

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 68



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 52

13 ta' Marzu 2009

Werrej

I Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 195/2009 tat-12 ta' Marzu 2009 li jstabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix 1

DIRETTIVI

★ **Direttiva 2009/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 li temenda d-Direttiva 94/19/KE dwar skemi ta' garanzija għal depożiti fir-rigward tal-livell ta' kopertura u taż-żmien għar-rimbors ⁽¹⁾ 3**

1

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja

DEĊIŻJONIJIET

Il-Kummissjoni

2009/182/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Settembru 2007 skema ta' għajnuna C 12/06 (ex N 132/05) li r-Repubblika Ċeka qed tippjana li timplimenta biex tappoġġa t-trasport ikkombinat (notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4134) ⁽¹⁾** 8

2009/183/KE:

- ★ **Deċiżjoni Nru 2/2008 tal-Kumitat tal-Istatistika tal-Komunità/l-Iżvizzera tal-21 ta' Novembru 2008 li temenda l-Anness A tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika** 14

2009/184/KE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-10 ta' Marzu 2009 li tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' prodotti li fihom jew li huma prodotti miż-żrieragħ tal-kolza T45 (ACS-BNØØ8-2) immodifikati ġeneti-kament li jirriżultaw mit-tqeghid fis-suq ta' dawn iż-żrieragħ tal-kolza fil-pajjiżi terzi sal-2005 skont ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata taht id-dokument numru C(2009) 1541) ⁽¹⁾** 28



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

I

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obligatorja)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 195/2009

tat-12 ta' Marzu 2009

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 12 ta' Marzu 2009.

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi ta' l-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-13 ta' Marzu 2009.

Għall-Kummissjoni

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u ħaxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss ta' l-importazzjoni
0702 00 00	IL	148,7
	JO	78,3
	MA	56,2
	TN	134,4
	TR	96,6
	ZZ	102,8
0707 00 05	EG	147,3
	JO	158,4
	MA	78,7
	MK	139,3
	TR	165,6
	ZZ	137,9
0709 90 70	JO	249,0
	MA	58,2
	TR	96,9
	ZZ	134,7
0709 90 80	EG	88,5
	ZZ	88,5
0805 10 20	EG	43,5
	IL	56,5
	MA	45,2
	TN	57,1
	TR	61,6
	ZZ	52,8
0805 50 10	EG	51,3
	MA	61,0
	TR	50,9
	ZZ	54,4
0808 10 80	AR	102,3
	BR	82,7
	CA	86,3
	CL	79,2
	CN	85,6
	MK	22,7
	US	117,7
	UY	68,9
	ZZ	80,7
0808 20 50	AR	77,7
	CL	163,9
	CN	44,9
	US	104,6
	ZA	92,9
	ZZ	96,8

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2009/14/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-11 ta' Marzu 2009

li temenda d-Direttiva 94/19/KE dwar skemi ta' garanzija għal depożiti fir-rigward tal-livell ta' kopertura u taż-żmien għar-rimbors

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 47(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu skont il-proċedura *stabbilita* fl-Artikolu 251 tat-Trattat ⁽²⁾,

Billi:

(1) Fis-7 ta' Ottubru 2008, il-Kunsill qabel li l-istabbiliment mill-ġdid tal-fiducja kif ukoll it-thaddim kif suppost tas-settur finanzjarju għandhom jinghataw prijorità. Huwa impenja ruħu li jiehu l-miżuri kollha mehtieġa biex id-depożiti ta' individwi li għandhom kontijiet ta' tfaddil jiġu protetti u laqa' l-intenzjoni tal-Kummissjoni li tressaq b'mod urġenti proposta adatta li tippromwovi l-konverġenza ta' skemi ta' garanzija għad-depożiti.

(2) Id-Direttiva 94/19/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾ diġà tippredvi kopertura bażika għad-depożitanti. Madankollu, it-taqilb finanzjarju li għaddej bħalissa jesigi titjib f' dik il-kopertura.

(3) Il-livell minimu attwali ta' kopertura previst fid-Direttiva 94/19/KE huwa ffissat għal EUR 20 000 bil-fakultà li l-Istati Membri jiddeterminaw kopertura oghla. Madankollu, intwera li għal għadd kbir ta' depożiti fil-Komunità

dan mhuwix adegwat. Sabiex tinzamm il-fiducja tad-depożitanti u tintlahaq stabbiltà akbar fis-swieq finanzjarji, il-livell minimu ta' kopertura għandu għalhekk jiżdid għal EUR 50 000. Sal-31 ta' Diċembru 2010, il-kopertura għad-depożiti aggregati ta' kull depożitant għandu jkun iffissat għal EUR 100 000, hliet jekk valutazzjoni tal-impatt mill-Kummissjoni, ipprezentata lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Diċembru 2009, tikkonkludi li din iż-żieda u din l-armonizzazzjoni mhumiex adegwati u finanzjarjament vijabbli għall-Istati Membri kollha biex ikun żgurat il-harsien tal-konsumatur u l-istabbiltà tas-swieq finanzjarji fil-Komunità kif ukoll biex jiġu evitati distorsjonijiet tal-kompetizzjoni bejn l-Istati Membri. Fil-każ li l-valutazzjoni tal-impatt turi li din iż-żieda u din l-armonizzazzjoni mhumiex adatti, il-Kummissjoni għandha tippreżenta proposti adatti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

(4) L-istess livell ta' kopertura għandu japplika għad-depożitanti kollha irrispettivament minn jekk il-munita tal-Istat Membru hijiex l-euro jew le. L-Istati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro għandhom il-possibbiltà li jaġġustaw l-ammonti li jirriżultaw minn din il-konverżjoni għall-eqreb numru shiħ minghajr ma jikkompromettu il-harsien ekwivalenti tad-depożitanti.

(5) Ir-rapport li għandu jiġi pprezentat lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill mill-Kummissjoni għandu janalizza l-kwistjonijiet relatati kollha bħall-tpaċija u l-kontroll-talbiet, id-determinazzjoni tal-kontributi għall-iskemi, l-ambitu tal-prodotti u depożitanti koperti, u l-effikaċja tal-kooperazzjoni transkonfini bejn l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti u r-rabta bejn l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti ma' modi alternattivi għar-rimbors lid-depożitanti, bħall-mekkaniżmi ta' rimbors ta' emerġenza. Għall-fini ta' dak ir-rapport, l-Istati Membri għandhom jiġbru d-data rilevanti u jipprezentawha lill-Kummissjoni fuq talba.

(6) Xi Stati Membri stabbilixxew skemi ta' garanzija għad-depożiti skont id-Direttiva 94/19/KE li jipprevedu kopertura shiħa għal ċerti tipi ta' depożiti fit-tul, bħal talbiet dwar il-pensjonijiet. Jehtieġ li jiġu rispettati dawk id-drittijiet u l-aspettattivi tad-depożitanti fi skemi bħal dawn.

⁽¹⁾ ĠU C 314, 9.12.2008, p. 1.

⁽²⁾ L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-18 ta' Diċembru 2008 (għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deciżjonijiet tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2009 u tal-5 ta' Marzu 2009.

⁽³⁾ ĠU L 135, 31.5.1994, p. 5.

- (7) Xi Stati Membri stabbilixxew jew qed jippanaw li jistabilixxu skemi ta' garanzija għad-depożiti skont id-Direttiva 94/19/KE li jipprovdu kopertura shiha għal ċerti tipi ta' bilanċi tal-kontijiet li żdiedu temporanjament. Il-Kummissjoni għandha tevalwa, sal-31 ta' Diċembru 2009, jekk għandhiex tinzamm jew tiġi introdotta kopertura shiha għal ċerti tipi ta' bilanċi tal-kontijiet li żdiedu temporanjament.
- (8) Il-funzjonament ta' sistemi li jiproteġu l-istituzzjoni ta' kreditu nnifisha u, b'mod partikolari, jiżguraw il-likwidità u l-kapaċità għall-hlas tagħha, li b'hekk jiggarrantixxu harsien għad-depożitanti għall-inqas ekwivalenti għal dak provdut minn skema ta' garanzija għad-depożiti, u sistemi volontarji ta' kumpens għad-depożitanti li mhumiex introdotti jew rikonoxxuti uffiċjalment minn Stat Membru, m'għandhomx ikunu affettwati minn din id-Direttiva.
- (9) L-Istati Membri għandhom jinkoraġġixxu skemi ta' garanzija għad-depożiti li jikkunsidraw id-dhul fi ftehim jew it-titjib ta' ftehim eżistenti dwar l-obbligi rispettivi tagħhom.
- (10) Il-perijodu ta' tliet xhur previst attwalment għar-rimbors, li jista' jiġġedded għal disa' xhur, imur kontra l-htieġa li tinzamm il-fiduċja tad-depożitanti u ma jissodisfax il-htigijiet tagħhom. Iz-żmien għar-rimbors għandu għalhekk jitnaqqas għal perijodu ta' ghoxrin jum ta' xogħol. Dak il-perijodu għandu jkun estiż biss taht ċirkostanzi eċċezzjonali u wara approvazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti. Sentejn mid-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva l-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-effettività u ż-żmien tal-proċeduri għar-rimbors li jevalwa jekk tnaqqis iehor taż-żmien għal 10 ijiem ta' xogħol ikunx adatt.
- (11) Barra dan, fil-każijiet fejn ir-rimbors isehh skont determinazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti, il-perijodu ta' deċiżjoni ta' 21 jum previst attwalment għandu jitnaqqas għal hamest ijiem ta' xogħol sabiex ma jkunx imfixkel ir-rimbors rapidu. Madankollu, l-awtoritajiet kompetenti għandhom l-ewwel ikunu sodisfatti li istituzzjoni ta' kreditu naqset milli thallas lura depożiti li huma dovuti u pagabbli. Dik l-evalwazzjoni għandha tkun soġġetta għall-proċeduri ġudizzjarji jew amministrattivi tal-Istati Membri.
- (12) Id-depożiti jistgħu jitqiesu mhux disponibbli ladarba l-miżuri ta' intervent bikri jew ta' riorganizzazzjoni ma jkollhomx suċċess. Dan m'għandux iżomm lill-awtoritajiet kompetenti milli jaġhmlu aktar sforzi ta' ristrutturar matul il-perijodu ta' rimbors.
- (13) L-Istati Membri għandu jkollhom l-għan li jiżguraw il-kontinwità tas-servizzi bankarji u l-aċċess għal-likwidità tal-banek, partikolarment f'perijodi ta' diffikultà finanzjarja. Għal dan il-għan, l-Istati Membri huma mhegġa jaġhmlu arrangamenti malajr kemm jista' jkun sabiex jiżguraw il-hlas ta' emerġenza ta' ammonti adegwati meta ssir applikazzjoni tad-depożitant affettwat, fi żmien mhux aktar minn tlett ijiem minn din l-applikazzjoni. Minhabba li t-tnaqqis taż-żmien attwali għar-rimbors, li hu ta' tliet xhur, ser ikollu impatt pożittiv fuq il-fiduċja tad-depożitanti u l-iffunzjonar tajjeb tas-swieq finanzjarji, l-Istati Membri u l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti tagħhom għandhom jiżguraw li ż-żmien għar-rimbors ikun kemm jista' jkun qasir.
- (14) Id-Direttiva 94/19/KE tipprevedi l-possibbiltà li l-Istati Membri jillimitaw il-kopertura għal persentaġġ speċifikat. Intwera li dik il-fakultà timmina l-fiduċja tad-depożitanti u għalhekk għandha titwaqqaf.
- (15) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni tad-Direttiva 94/19/KE għandhom jiġu adottati skont id-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li ttipprovi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (16) B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li taġġusta l-livell ta' kopertura skont l-inflazzjoni fl-Unjoni Ewropea abbażi ta' bidliet fl-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur ippubblikat mill-Kummissjoni. Billi dik il-miżura għandha kamp ta' applikazzjoni generali u hija mfasla biex temenda l-elementi mhux essenzjali tad-Direttiva 94/19/KE, din għandha tiġi adottata skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fl-Artikolu 5a tad-Deciżjoni 1999/468/KE.
- (17) Minhabba li l-għanijiet ta' din id-Direttiva, jiġifieri l-armonizzazzjoni tal-livelli ta' kopertura u taż-żmien għar-rimbors, ma jistgħux jintlahqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba l-għadd kbir ta' regoli differenti li jeżistu fis-sistemi legali tad-diversi Stati Membri u għalhekk jistgħu jintlahqu ahjar flivell Komunitarju, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skont il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu mehtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (18) Għalhekk, id-Direttiva 94/19/KE għandha tiġi emendata kif mehtieġ.

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

(19) Skont il-punt 34 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-fassil aħjar tal-liġijiet ⁽¹⁾, l-Istati Membri huma mheġġa biex ifasslu, għalihom infushom u fl-interess tal-Komunità, it-tabelli tagħhom stess li juru, safejn ikun possibbli, il-korrelazzjoni bejn din id-Direttiva u l-miżuri ta' traspożizzjoni u jagħmluhom pubbliċi,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Emendi għad-Direttiva 94/19/KE

Id-Direttiva 94/19/KE hija b'dan emendata kif ġej:

(1) fil-punt 3(i) tal-Artikolu 1, it-tieni paragrafu għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“L-awtoritajiet kompetenti għandhom jagħmlu dik id-determinazzjoni malajr kemm jista' jkun u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn hamest ijiem ta' xogħol wara li l-ewwel ikunu sodisfatti li istituzzjoni ta' kreditu tkun naqset milli thallas lura depożiti li huma dovuti u pagabbli; jew”;

(2) l-Artikolu 4 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 5 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“5. Fil-każijiet imsemmijin fil-paragrafi 1 sa 4, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskemi ta' *garanzija għad-depożiti* jikkooperaw ma' xulxin.”;

(b) għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

“6. Il-Kummissjoni għandha tirrevedi l-funzjonament ta' dan l-Artikolu għall-inqas kull sentjen u, jekk xieraq, tipproponi emendi għalih.”;

(3) L-Artikolu 7 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kopertura għad-depożiti aggregati ta' kull depożitant għandha tkun ta' mill-anqas EUR 50 000 fil-każ li d-depożiti ma jkunux disponibbli.

1a. Sal-31 ta' Diċembru 2010, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kopertura għad-depożiti aggregati ta' kull depożitant għandha tkun iffissata għal EUR 100 000 fil-każ li d-depożiti ma jkunux disponibbli.

Jekk fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 12, il-Kummissjoni tikkonkludi li din iż-żieda u din l-armonizzazzjoni mhumiex xierqa u finanzjarjament vijabbli għall-Istati Membri kollha sabiex jiġu żgurati l-harsien tal-konsumatur u l-istabilità finanzjarja fil-Komunità u biex jiġu evitati distorsjonijiet transkonfini bejn l-Istati Membri, hija għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill proposta biex jiġi emendat l-ewwel subparagrafu.

1b. L-Istati Membri li mhumiex fiż-żona tal-euro li jaqilbu l-ammonti espressi feuro msemmijin fil-paragrafu 1 u 1a fil-muniti nazzjonali tagħhom għandhom jiżguraw li l-ammonti fil-muniti nazzjonali effettivament imħallsa lid-depożitanti huma ekwivalenti għal daww stabbiliti f'din id-Direttiva.”;

(b) il-paragrafu 3 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“3. Il-paragrafu 1a m'għandux jipprekludi ż-żamma ta' dispożizzjonijiet li kienu joffru, qabel l-1 ta' Jannar 2008, notevolment għal konsiderazzjonijiet soċjali, kopertura shiha għal ċerti tipi ta' depożiti.”;

(c) il-paragrafu 4 għandu jithassar;

(d) il-paragrafu li ġej għandu jiżdied:

“7. Il-Kummissjoni tista' taġġusta l-ammonti msemmija fil-paragrafi 1 u 1a skont l-inflazzjoni fl-Unjoni Ewropea abbażi tal-bidliet fl-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur ippubblikat mill-Kummissjoni Ewropea.

Dik il-miżura, imfassla sabiex temenda elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandha tkun adottata skont il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 7a(2).”;

⁽¹⁾ ĠU C 321, 31.12.2003, p. 1.

(4) Ghandu jiddahhal l-Artikolu li ġej:

“Artikolu 7a

1. Il-Kummissjoni ghandha tkun assistita mill-Kumitat tal-Banek Ewropej, stabbilit bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2004/10/KE (*).

2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikolu 5a(1) sa (4), u l-Artikolu 7 tad-Deciżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni (**) għandhom japplikaw, b'konsiderazzjoni għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8 tagħha.

(*) ĠU L 3, 7.1.2004, p. 36.

(**) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.”;

(5) fl-Artikolu 9, il-paragrafu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-istituzzjonijiet ta' kreditu jagħmlu disponibbli lid-depożitanti attwali u lil dawk li jkollhom l-intenzjoni li jagħmlu depożitu, l-informazzjoni meħtieġa għall-identifikazzjoni tal-iskema ta' garanzija għad-depożiti li tagħha l-istituzzjoni jew il-fergħat huma membri fil-Komunità jew xi arrangament alternattiv previst fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(1) jew fl-Artikolu 3(4). Id-depożitanti għandhom jiġu infurmati bid-dispożizzjonijiet tal-iskema ta' garanzija għad-depożiti jew kwalunkwe arrangament alternattiv applikabbli, inkluż l-ammont u l-iskop tal-kopertura offruti mill-iskema ta' garanzija għad-depożitu. Meta depożitu ma jkunx garantit permezz ta' skema ta' garanzija għad-depożitu skont l-Artikolu 7(2), l-istituzzjoni ta' kreditu għandha tinforma lid-depożitant kif meħtieġ. L-informazzjoni kollha għandha tkun disponibbli b'mod faċli u komprensibbli.

L-informazzjoni dwar il-kondizzjonijiet għall-kumpens u l-formalitajiet li għandhom jitlestew biex jingħata l-kumpens għandha tingħata fuq talba.”;

(6) L-Artikolu 10 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 1 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“1. L-iskemi ta' garanzija għad-depożiti għandhom ikunu f'qagħda li jhallsu t-talbiet debitament ivverifikati magħmulin minn depożitanti fir-rigward ta' depożiti li ma jkunux disponibbli fi żmien għoxrin jum ta' xogħol mid-data li fiha l-awtoritajiet kompetenti rilevanti jagħmlu d-determinazzjoni kif imsemmija fl-Artikolu 1(3)(i) jew li fiha awtorità ġudizzjarja tagħti s-

sentenza kif imsemmija fl-Artikolu 1(3)(ii). Dak il-limitu ta' żmien jinkludi l-ġbir u t-trażmissjoni ta' data preċiża dwar id-depożitanti u d-depożiti, li huma meħtieġa għall-verifika tat-talbiet.

F'ċirkostanzi kompletament eċċezzjonali, skema ta' garanzija għad-depożiti tista' tagħmel applikazzjoni lill-awtoritajiet kompetenti għal estenzjoni tal-limitu ta' żmien. Din l-estenzjoni m'għandhiex teċċedi għaxart ijiem ta' xogħol.

Sas-16 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill rapport dwar l-effettività u ż-żmien tal-proċeduri ta' rimbors li jevalwa jekk tnaqqis għal 10 ijiem ta' żmien imsemmi fl-ewwel subparagrafu jistax jiġi implimentat.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti jwettqu testijiet regolari tas-sistemi tagħhom u li, jekk xieraq, jiġu infurmati fil-każ li l-awtoritajiet kompetenti jiskopru problemi f'istituzzjoni ta' kreditu li x'aktarx jagħtu lok għall-intervent ta' skemi ta' garanzija għad-depożiti.”;

(b) il-paragrafu 2 għandu jithassar;

(7) L-Artikolu 12 għandu jiġi sostitwit b'dan li ġej:

“Artikolu 12

1. Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Diċembru 2009 rapport dwar:

(a) l-armonizzazzjoni tal-mekkanizmi ta' finanzjament ta' skemi ta' garanzija għad-depożiti li jindirizza, b'mod partikolari, l-effetti ta' nuqqas ta' armonizzazzjoni fil-każ ta' kriżi transkonfini, fir-rigward tad-disponibbiltà tar-rimborsi ta' kumpens tad-depożitu u fir-rigward tal-kompetizzjoni ġusta, u l-benefiċċji u l-ispejjeż ta' dan it-tip ta' armonizzazzjoni;

(b) il-konvenjenza u l-modalitajiet li tiġi pprovduta kopertura shiha għal ċerti tipi ta' bilanċi tal-kontijiet li żiedu temporanjament;

(c) mudelli possibbli għall-introduzzjoni ta' kontribuzzjonijiet ibbażati fuq ir-riskju;

(d) il-benefiċċji u l-ispejjeż ta' introduzzjoni possibbli ta' skema Komunitarja ta' garanzija għad-depożiti;

- (e) l-impatt ta' leġislazzjonijiet diverġenti rigward it-tpaċija, fejn il-kreditu ta' depożitant jiġi bbilanċjat kontra d-djun tiegħu, fuq l-effiċjenza tas-sistema u distorsjonijiet possibbli, filwaqt li jitqies l-istralċ transkonfini;
- (f) l-armonizzazzjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tal-prodotti u d-depożitanti koperti, inklużi l-htigijiet speċifiċi tal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju u tal-awtoritajiet lokali;
- (g) ir-rabta bejn l-iskemi ta' garanzija għad-depożiti u modi alternattivi għar-rimbors lid-depożitanti, bhall-mekkanizmu ta' rimbors ta' emergenza.

Jekk ikun meħtieġ, il-Kummissjoni għandha tressaq proposti adegwati biex temenda din id-Direttiva.

2. L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni u lill-Kumitat tal-Banek Ewropej jekk ikollhom l-intenzjoni li jbiddu l-kamp ta' applikazzjoni jew il-livell ta' kopertura għad-depożiti u dwar kwalunkwe diffikultà li jiltaqgħu magħha meta jikkoooperaw mal-Istati Membri l-oħrajn.”;

- (8) l-Anness II għandu jiġi jithassar.

Artikolu 2

Transpożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma' din id-Direttiva sat-30 ta' Ġunju 2009.

B'deroga mill-ewwel subparagrafu, l-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi mat-tieni para-

grafu tal-punt 3 (i) tal-Artikolu 1, l-Artikolu 7(1a) u (3) u l-Artikolu 10(1) tad-Direttiva 94/19/KE, kif emendata b'din id-Direttiva, sal-31 ta' Diċembru 2010.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, fihom għandha tiġi inkluża referenza għal din id-Direttiva jew magħhom għandu jkun hemm din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir din ir-referenza.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

Artikolu 3

Dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara *dak tal-pubblikazzjoni* tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Destinatarji

Din id-Direttiva hija *indirizzata* lill-Istati Membri.

Magħmula fi Strażburgu, 11 ta' Marzu 2009.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

H.-G. PÖTTERING

Għall-Kunsill

Il-President

A. VONDRA

II

(Atti adottati skont it-Trattati tal-KE/Euratom li l-pubblikazzjoni tagħhom mhijiex obligatorja)

DEĊIŻIONIJET

IL-KUMMISSJONI

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-12 ta' Settembru 2007

skema ta' għajnuna C 12/06 (ex N 132/05) li r-Repubblika Ċeka qed tippjana li timplimenta biex tappoġġa t-trasport ikkombinat

(notifikata taht id-dokument numru C(2007) 4134)

(It-test Ċek biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2009/182/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

5 ta' Ottubru 2005. It-tielet talba għall-informazzjoni ntbagħtet permezz tal-ittra tal-1 ta' Dicembru 2005. It-twegiba għal din it-talba ntbagħtet mill-awtoritajiet Ċeki permezz tal-ittra tad-9 ta' Jannar 2006.

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 88(2) tiegħu,

- (2) Permezz tal-ittra tal-4 ta' April 2006, il-Kummissjoni għarrfet lir-Repubblika Ċeka li kienet iddeċidiet li tibda l-proċedura stipulata fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE fir-rigward ta' miżura speċifika waħda li tikkonċerna l-għajnuna għax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu għat-trasport ikkombinat u ddeċidiet li ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni li tikkonċerna l-bqija tal-miżuri ta' għajnuna.

Wara li talbet lill-partijiet interessati biex iressqu l-kummenti tagħhom skont dawk id-dispożizzjonijiet ⁽¹⁾,

Billi:

- (3) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni biex tinbeda l-proċedura giet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾. Il-Kummissjoni talbet lill-partijiet interessati biex iressqu l-kummenti tagħhom.

1. PROĊEDURA

- (1) Permezz tal-ittra tas-16 ta' Marzu 2005, ir-Rappreżentanza Permanenti Ċeka nnotifikat skema ta' għajnuna biex tappoġġa t-trasport ikkombinat. L-għajnuna giet irregistrata taht N 132/05. Permezz tal-ittra tad-19 ta' Mejju 2005, il-Kummissjoni staqsiet aktar mistoqsijiet rigward din l-iskema u l-awtoritajiet Ċeki wieġbu għal din l-ittra permezz tal-ittra rregistrata minn DG TREN fil-11 ta' Lulju 2005. Fl-14 ta' Ġunju 2005 saret laqgħa teknika bejn l-awtoritajiet Ċeki u s-servizzi tal-Kummissjoni. It-tieni talba għall-informazzjoni ntbagħtet permezz tal-ittra tal-5 ta' Settembru 2005. It-twegiba għal din it-talba ntbagħtet mill-awtoritajiet Ċeki permezz tal-ittra tal-

- (4) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment minghand partijiet interessati.

- (5) L-awtoritajiet Ċeki rressqu l-kummenti tagħhom għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' April 2006 lill-Kummissjoni permezz tal-ittra tad-9 ta' Mejju 2006.

- (6) Permezz tal-ittra tal-1 ta' Frar 2007 l-awtoritajiet Ċeki gharrfu lill-Kummissjoni dwar il-modifiki introdotti fl-iskema ta' ghajjnuna nnotifikata rigward ix-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu għat-trasport ikkombinat. Informazzjoni addizzjonali ntbagħtet lill-Kummissjoni fis-27 ta' April 2007. Permezz tal-ittra tat-28 ta' Ġunju 2007, l-awtoritajiet Ċeki gharrfu lill-Kummissjoni dwar il-modifiki ġodda introdotti fl-iskema rigward ix-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu għat-trasport ikkombinat.

2. DESKRIZZJONI TAL-ISKEMA

2.1. Għan

- (7) L-għan tal-iskema huwa li tiżviluppa trasport ikkombinat sabiex tikseb bidla fit-traffiku mit-trasport ta' merkanzija bit-triq għall-modi oħra ta' trasport. L-iskema tikkonsisti minn għadd ta' sottoprogrammi;
- (a) Sottoprogramm 1: Ghajjnuna għall-bini, l-estensjoni u l-immodernizzar ta' terminali eżistenti tat-trasport ikkombinat;
- (b) Sottoprogramm 2: Ghajjnuna għall-akkwist ta' għotjiet ta' investiment għal tagħmir tat-trasport ikkombinat;
- (c) Sottoprogramm 3: Ghajjnuna għall-fazi tat-twaqqif ta' rotot ġodda għat-trasport ikkombinat.
- (8) L-iskema għandha primarjament iżżid l-użu tat-trasport ikkombinat mhux akkompanjat billi ttejjiblu l-kompetittività.

2.2. Bażi legali

- (9) Il-bażi legali se tkun ir-Riżoluzzjoni tal-Gvern tar-Repubblika Ċeka dwar il-politika ta' qafas għall-iżvilupp tat-trasport ikkombinat u l-appoġġ għalih fil-perjodu 2006-2010.

2.3. Benefiċjarji

- (10) Il-benefiċjari se jkunu l-operaturi tat-trasport ikkombinat, it-trasportaturi ferrovjarji u l-operaturi tat-terminali.
- (11) Il-kumpaniji kollha tal-UE li għandhom uffiċċji, aġenziji, fergħat u sussidjarji rreġistrati fir-Repubblika Ċeka jkollhom aċċess għall-ghajjnuna.

2.4. Tip ta' ghajjnuna

- (12) L-ghajjnuna se tkun fil-forma ta' sussidji mhux rimbor-sabbli.

Is-sottoprogramm 2 jipprovdi għal ghajjnuna f'forma ta' għotjiet ta' investiment għall-akkwist ta' tagħmir tat-trasport ikkombinat, inkluż ix-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għat-trasport ikkombinat

- (13) Il-miżuri ta' ghajjnuna mill-istat inklużi fis-sottoprogrammi 1 u 3 u dawk fis-sottoprogramm 2 bl-esklużjoni tal-ghajjnuna ghax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu fit-trasport ikkombinat kienu l-għan tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni adotatta fl-4 ta' April 2006 li permezz tagħha nfetħet il-proċedura investigattiva attwali. Il-Kummissjoni ddeċidiet li ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni fir-rigward tal-miżuri l-oħra kollha hliet ghax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu fit-trasport ikkombinat. Konsewwentement, id-deċiżjoni attwali tikkonċerna biss l-ghajjnuna ghax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu fit-trasport ikkombinat.

- (14) L-awtoritajiet Ċeki jikkunsidraw fin-notifika tagħhom li dawn il-vaguni speċjali ma jistgħux jintużaw għas-servizzi ferrovjarji tradizzjonali, iżda esklussivament u biss għat-trasport ta' unitajiet ta' trasport intermodali. Dawn il-vaguni għandhom kostruzzjoni speċjali, immodifikata għat-trasport ta' unitajiet ta' trasport intermodali biss, u għalhekk huwa impossibbli li dawn il-vaguni jintużaw biex tingarr merkanzija bħalma tingarr minn vetturi ferrovjarji tradizzjonali – pereżempju, il-vaguni ma' għandhomx twavel tal-qiegh, tal-ġnub jew tat-truf, iżda huma mghammra b'biċċiet li jidhlu f'xulxin (twistlocks). Is-sussidju se jingħata biss għal dawn il-vaguni ferrovjarji speċjali u l-applikant ikollu jipprovdi l-ispeċifikazzjoni preċiża tagħhom u jużahom għal linja ġdida tat-trasport ikkombinat speċifika. L-għan ewlieni tal-appoġġ huwa li jiżgura l-għadd meħtieġ ta' vaguni ferrovjarji għal-linja tat-trasport ikkombinat rispettiva, jew il-vaguni ferrovjarji għas-sistemi "ġodda" tat-trasport ikkombinat (eż. it-tnejn ta' trejlers ta' fuq it-toroq), li s'issa għadhom ma thaddmux fir-Repubblika Ċeka. L-istess prinċipju se jintuża wkoll għall-vetturi speċjali tat-trasport ikkombinat bit-triq, u l-appoġġ se jiġi estiż ukoll għall-unitajiet tat-trasport intermodali bl-eċċezzjoni tal-kontejners ISO.

2.5. Intensità, baġit u tul ta' żmien

- (15) L-intensità tal-ghajjnuna hija 30 % tal-ispejjeż eliġibbli.
- (16) Il-baġit mistenni għall-perjodu 2006-2010 huwa ta' CZK 1 580 miljun (EUR 55 702 450) għall-programm kollu.

2.6. Proċedura

- (17) Il-proċedura biex tinghata l-ghajjnuna, il-valutazzjoni tal-proġett, il-miżuri ta' akkumulazzjoni u ta' kontroll huma identiċi għal dawk awtorizzati mill-Kummissjoni fid-Deċiżjoni tagħha tal-4 ta' April 2006.

3. RAĠUNIJET BIEX TINFETAH IL-PROĊEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI: DUBJI TAL-KUMMISSJONI FIR-RIGWARD TAL-KOMPATIBILITÀ, TAL-GHAJNUNIET GĦALL-VAGUNI SPEĊJALI GĦAT-TRASPORT IKKOMBINAT, MAT-TRATTAT

- (18) Fir-rigward tal-parti speċifika tal-ghajjnuna li tikkonċerna l-vaguni speċjali għat-trasport ikkombinat, il-Kummissjoni kellha dubji dwar jekk setgħetx tkun iddikjarata kompatibbli mat-Trattat tal-KE.
- (19) Fid-dawl tal-politika tal-Kummissjoni li tinkoraġġixxi t-trasport ikkombinat, it-tali miżura tista' titqies bħala kompatibbli fuq il-bażi tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE jekk, b'mod partikolari jkun żgurat li l-vaguni, li x-xiri tagħhom huwa appoġġat mill-ghajjnuna, jistgħu jintużaw biss għall-hidmiet tat-trasport ikkombinat. Fl-istadju tal-ftuħ tal-proċeduri, il-Kummissjoni ma kellhiex biżżejjed taġġir disponibbli sabiex tistabbilixxi definittivament li dawn il-vaguni jistgħu biss u esklussivament jintużaw fi hdan il-qafas ta' servizz tat-trasport ikkombinat.
- (20) Alternattivament, l-ghajjnuna mogħtija għall-akkwist ta' vetturi ferrovarji li ma jintużawx esklussivament għat-trasport ikkombinat tista' tkun iddikjarata kompatibbli jekk il-benefiċjarji tal-ghajjnuna jkunu biss impriżi żgħar jew ta' daqs medju ("SMEs"). L-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 70/2001 tat-12 ta' Jannar 2001 dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE għall-impriżi żgħar u ta' daqs medju (?) jippermetti investimenti ta' ghajjnuna fil-vaguni ferrovarji għall-SMEs. B'mod partikolari, l-intensità tal-ghajjnuna ffissata bl-Artikolu 4(2) hija 15 % għall-impriżi żgħar u 7,5 % għall-impriżi ta' daqs medju. Sabiex tapplika dawn id-dispożizzjonijiet, il-Kummissjoni talbet il-konferma li l-miżura intenzjonata tkun ta' benefiċċju biss għal impriżi żgħar u ta' daqs medju u fi hdan dawn il-limiti.

4. KUMMENTI MINGHAND IR-REPUBBLIKA ĊEKA

A. Kummenti għad-deċiżjoni dwar il-ftuħ ta' proċedura ta' investigazzjoni formali

- (21) Permezz tal-ittra tagħhom tad-9 ta' Mejju 2006, l-awtoritajiet tar-Repubblika Ċeka ressqu l-kummenti li ġejjin.

- (22) L-ghajjnuna proposta tkopri x-xiri ta' vaguni ferrovarji speċjali intenzjonati għall-użu fit-trasport ikkombinat biss, li ma jistgħux jintużaw għal skopijiet oħra ta' trasport ferrovarju minhabba d-dizinn speċjali tagħhom.
- (23) Skont is-sistema internazzjonali ta' mmarrar bl-itti UIC, dawn huma vaguni fil-kategorija S, jew possibbilment fil-kategorija L. Il-kategorija "S" tfisser vagun ċatt ta' għamla speċifika bir-roti u b'fusien armati flimkien (bogies), filwaqt li l-kategorija "L" tfisser vagun ċatt, b'zewġ fusien ta' għamla speċifika. Il-vaguni f'dawn il-kategoriji huma ta' dizinn speċjali (għamla speċifika), adattati esklussivament għat-trasport ta' unitajiet tat-trasport intermodali, li ma jippermettix l-użu ta' dawn il-vaguni għall-ġarr ta' merkanzija bl-istess mod ta' vaguni ferrovarji oħra. Iż-żona tat-tagħbija tal-vaguni f'dawn il-kategoriji hija magħmula minn struttura f'forma ta' qafas b'pinnijiet għat-twaħħil jew komponenti speċjali oħra jew apparati li huma essenzjali biex jitwāħħlu jew jiġu mmaniġġati l-unitajiet tat-trasport intermodali. Għalhekk ma' għandhomx qiegħ shiħ, ġnub jew pilastri jew tarf, u għalhekk mhux possibbli li jitwāħħlu ma' kwalunkwe tip ta' tagħbija hliet mal-unitajiet tat-trasport intermodali. Hemm madwar 100 tip ta' vagun f'dawn il-kategoriji fl-Ewropa.
- (24) L-ghan tal-ghajjnuna għax-xiri tat-tali vaguni huwa li jkunu assigurati l-vaguni ferrovarji speċjali għar-rotot ġodda tat-trasport ikkombinat, jew il-vaguni ferrovarji "ġodda" għas-sistemi tat-trasport ikkombinat, li sal-lum qatt ma thaddmu fir-Repubblika Ċeka (eż. it-trasport tas-semikarrijiet bit-triq) jew li thaddmu f'it (eż. it-trasport ta' swap bodies).
- (25) Il-vaguni ferrovarji speċjali, li l-akkwist tagħhom ikun iffanzjat mir-riżorsi pubbliċi, ikunu jistgħu jintużaw biss fil-kuntest ta' rotta ġdida tat-trasport ikkombinat u skont il-kundizzjonijiet stipulati minn qabel fir-riżoluzzjoni tal-gvern imsemmija fil-premessa 9. L-ghotja tista' tilhaq massimu ta' 30 % tal-ispejjeż globali tal-akkwist. Il-kumitat ta' evalwazzjoni jivvaluta l-ghadd ta' vaguni akkwistati, l-ammont tal-ghotja, l-osservazzjoni tal-kundizzjonijiet tal-Programm u l-kwalità tal-pjan ta' hidma
- (26) F'intervalli regolari ta' tliet xhur matul perjodu preskritt, il-benefiċjarju għandu jibgħat lill-Ministeru tat-Trasport, *inter alia*, informazzjoni dwar it-thaddim tar-rotta l-ġdida u l-użu tal-vaguni ferrovarji akkwistati permezz tal-ghotja. Barra minn hekk, il-monitoraġġ tal-Ministeru tat-Trasport se jiffoka fuq ir-reġistri ta' kontabilità u ta' inventarji u kontrolli fiżiċi fuq bażi aleatorja fuq il-vaguni konċernati.

- (27) Il-konverżjoni ta' dawn il-vaguni hija diffiċli mil-lat tekniku u tqum hafna flus. Il-konverżjoni tkun tinvolvi wkoll bidla fl-immarrkar tal-vaguni, li naturalment tehtieg l-approvazzjoni tal-Awtorità Amministrattiva Ferrovjarja, korp tal-Istat Ċek. Il-konverżjonijiet tal-vaguni tkun tidher ukoll fir-reġistri tal-inventarji, li jkunu soġġetti għall-kontrolli mill-Ministeru għat-Trasport.
- (28) Ir-Repubblika Ċeka temmen li appoġġ għax-xiri ta' vaguni ferrovjarji tas-serje S jew L huwa kompatibbli mat-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, għaliex huwa proprju d-dizinn ta' dawn il-vaguni li ma jippermettix l-użu tagħhom fit-trasport ferrovjarju ordinarju u l-konverżjoni ta' dawn il-vaguni jkun diffiċli mil-lat tekniku u jkun iqum hafna flus. Il-monitoraġġ tal-użu tar-riżorsi finanzjarji se jkun ibbażat, l-ewwel nett, fuq it-tagħrif li l-benefiċjarju huwa obligat li jibgħat lill-Ministeru għat-Trasport, *inter alia*, li jikkonċerna t-thaddim ta' rotta ġdida u l-użu tal-vaguni ferrovjarji akkwistati permezz tal-ghotja u, t-tieni, dwar il-verifika tar-reġistri ta' kontabilità u ta' inventarji tal-benefiċjarju, inklużi l-kontrolli fiżiċi fuq bażi aleatorja fuq dawn il-vaguni.
- (29) Fir-rigward tal-kundizzjoni ta' vantaġġ ekonomiku selettiv, il-miżura ta' għajna tapplika biss għall-kumpaniji ferrovjarji li joperaw trasport ikkombinat fir-Repubblika Ċeka. Għalhekk tiffavorixxi ċerti intrapriżi jew il-provvediment ta' ċertu merkanzija.
- (30) Fir-rigward tal-kundizzjoni ta' tghawwiġ tal-kompetizzjoni u l-kummerċ bejn l-Istati Membri li qed jintlaqtu, meta għajna mogħtija minn Stat Membru ssahħah il-pożizzjoni ta' intrapriża meta mqabbla ma' intrapriži oħra li jikkompetu fil-kummerċ intra-Komunitarju, dawn tal-aħhar jehtieg li jitqiesu li nlaqtu minn dik l-għajna. ⁽⁴⁾
- (31) Id-Direttiva tal-Kunsill 92/106/KEE tas-7 ta' Diċembru 1992 dwar it-twaqqif ta' regoli komuni għal ċertu tip ta' trasport ikkombinat ta' merkanzija bejn l-Istati Membri ⁽⁵⁾ mill-1 ta' Lulju 1993 illiberalizzat il-hidmiet tat-trasport ikkombinat imsemmi fl-Artikolu 1 tagħha mis-sistemi ta' kwota u ta' awtorizzazzjoni kollha. Minn dakinhar 'l hawn, l-intrapriži qed isiru progressivament aktar attivi f'diversi Stati Membri, u l-kummerċ intra-Komunitarju beda jiżviluppa. Il-kompetizzjoni bejn l-entitajiet ekonomiċi attivi fit-trasport ikkombinat tal-merkanzija qiegħed għalhekk jiżviluppa lil hinn mill-konfini tal-Istati Membri differenti. Minhabba l-pożizzjoni geografika tar-Repubblika Ċeka l-iżvilupp tal-kompetizzjoni bejn l-operaturi tat-trasport ikkombinat fi hdan u lil hinn minn dan l-Istat Membru huma relattivament aktar f'sahħithom minn dawk f'partijiet oħra tal-Komunità. Il-miżura mahsuba se tappoġġa l-operaturi tat-trasport ikkombinat li jiżviluppaw attività fir-Repubblika Ċeka, f'kompetizzjoni ma' operaturi oħrajn li jiżviluppaw l-attività tagħhom fl-Istati Membri ġirien. Fil-fatt, tista' twassal għal tghawwiġ tal-kompetizzjoni u tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri.

B. Modifika tal-iskema ta' għajna

- (29) Fl-ittra tagħhom tal-1 ta' Frar 2007 l-awtoritajiet Ċeki nnotifikaw lill-Kummissjoni dwar modifika tal-iskema ta' għajna fir-rigward tal-intensità tal-għajna għax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu fit-trasport ikkombinat sabiex ikunu adattati għar-rekwiżit tar-Regolament (KE) Nru 70/2001. Madanakollu, permezz tal-ittra tat-28 ta' Gunju 2007, l-awtoritajiet Ċeki għarrfu lill-Kummissjoni dwar il-modifika l-ġodda introdotti fl-iskema rigward ix-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu għat-trasport ikkombinat sabiex jinżammu d-dispożizzjonijiet tan-notifika oriġinali.

5. VALUTAZZJONI TAL-MIŻURA

- (30) Skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE, kwalunkwe għajna fi kwalunkwe forma li tkun mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat li tfixkel jew thedded li tfixkel il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti intrapriži jew id-dispożizzjoni ta' ċertu merkanzija għandha, safejn tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq komuni, hliet jekk stipulat mod iehor fit-Trattat.
- (31) Fid-dawl ta' dawk il-fatti, il-Kummissjoni tqis li l-iskema ta' għajna nnotifikata tinvolvi għajna skont it-tifsira tal-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE, u għalhekk, fil-prinċipju, mhijiex permessa skont dak l-Artikolu, sakemm ma titqiesx kompatibbli mas-suq komuni skont kwalunkwe waħda mill-eżenzjonijiet stipulati fit-Trattat jew fil-leġiżlazzjoni sekondarja.

6. STIMA TAL-KOMPATIBILITÀ TAL-MIŻURA TA' GĦAJNA

- (31) Fir-rigward tal-kundizzjoni tal-użu tar-riżorsi tal-istat, il-miżura prevista tistabbilixxi li l-benefiċjarji magħżula se jirċievu kontribut tal-istat. L-istat huwa responsabbli għall-provvediment ta' dawn it-tipi ta' kontributi finanz-
- (32) Fin-nuqqas ta' dispożizzjoni aktar speċifika, l-iskema nnotifikata tista' tiġi vvalutata biss fuq il-baži tal-Artikolu 87(3)c tat-Trattat.

- (37) L-Artikolu 87(3)(c) jistipula li l-ghajjnuna maħsuba biex tiffaċilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ta' ċerti reġjuni ekonomiċi tista' titqies kompatibbli mas-suq komuni basta dik l-ghajjnuna ma tfixkilx il-kundizzjonijiet tal-kummerċ sa grad li jkun kuntrarju għall-interess komuni.

6.1. Għan tal-interess komuni

- (38) Il-Komunità ilha għal fteit żmien tmexxi politika biex tikseb sistema bilanċjata ta' trasport intermodali u t-trawwim tal-kompetittività tat-trasport ikkombinat imqabbel mat-trasport bit-triq huwa parti essenzjali minn din il-politika. L-għan tal-politika tal-KE għat-trasport ikkombinat huwa li titwettaq bidla modali minn trasport bit-triq għall-modi oħra ta' trasport.

- (39) Strumenti Komunitarji bħad-Direttiva 92/106/KEE għandhom l-għan espliċitu li jrawmu l-iżvilupp tat-trasport ikkombinat, kif ikkonfermat fir-raba' premessa ta' dik id-Direttiva. Il-White Paper dwar il-Politika tat-Trasport⁽⁶⁾ tinkoraġġixxi l-użu tat-trasport ferrovjarju u ta' trasport ieħor li ma jagħmilx ħsara lill-ambjent sabiex isiru alternattivi kompetittivi għat-trasport bit-triq.

- (40) Il-politika intermodali hija inizzjattiva biex titneħħa l-pessjoni minn fuq is-settur tat-trasport tal-merkanzija bit-triq, u taqbel mal-konkluzjonijiet tal-Kunsill Ewropew ta' Gothenburg ta' Ġunju 2001 li ddikjara li miżuri li jgħinu bidla mit-trasport bit-triq għal modi ta' trasport li jagħmlu inqas ħsara lill-ambjent huma fil-qalba tal-politika tat-trasport sostenibbli⁽⁷⁾.

- (41) Barra minn hekk, illum il-ġurnata, l-industrija Ewropea żżomm jew iżżid il-kompetittività tal-produzzjoni tagħha bbażata fl-Ewropa permezz ta' logistika avvanzata, titjib fil-produzzjoni u fid-distribuzzjoni, u bil-holqien ta' valur fil-proċess. Dawn il-ktajjen ta' provvista sofistikati huma dejjem aktar vulnerabbli għall-kredibbiltà li dejjem tonqos u għall-ispejjeż dejjem oghla tat-trasport tal-merkanzija bit-triq. Għalhekk il-logistika intermodali jkollha ssir attività ewlenija għall-industrija tal-produzzjoni tal-Ewropa, sabiex jinżammu assi u proċessi produttivi fl-Ewropa.

6.2. Il-ħtieġa għall-ghajjnuna u l-proporzjonalità tagħha

- (42) It-trasport intermodali huwa għażla kkumplikata ta' trasport, li tinvolvi partijiet interessati varji flimkien ma' mudelli ta' kummerċ varji, f'ambjent frammentat u fuq skala żgħira, li spiss huwa sseparat minn kulturi modali u skont linji nazzjonali. Il-Kummissjoni tagħraf li l-hidma

biex jittejjeb it-trasport intermodali fis-swieq hija primarjament ir-responsabbiltà tal-operaturi tas-suq, li l-aċċess għalihom huwa liberu u fejn il-kompetizzjoni hielsa, il-provvista u l-forniment jiddominaw. Madankollu, sabiex jiġi sfruttat il-potenzjal sħiħ tat-trasport intermodali, irrieda li jittiehdu riskji inerenti għall-bidla mit-toroq għall-modi alternattivi, jeħtieġ li tiġi stimolata.

- (43) Hafna kumpaniji tat-trasport illum il-ġurnata qed joperaw fi swieq li qegħdin fristrutturazzjoni sħiħa. Il-qligħ huwa baxx, l-ippjanar huwa iebs, u l-futur huwa incert. Għalhekk, jeħtieġ li jitfasslu programmi ta' appoġġ prattiċi u orjentati lejn is-suq sabiex jgħinu lis-settur intermodali jieħu riskji u jirrispondu għall-isfida li tintlaħaq bidla sostenibbli u kbira, skont il-miri stipulati fil-White Paper tal-Kummissjoni tal-2001.

- (44) L-ghajjnuna proposta tkopri x-xiri ta' vaguni ferrovjarji speċjali intenzjonati għall-użu fit-trasport ikkombinat biss, li ma jistgħux jintużaw għal skopijiet oħra ta' trasport ferrovjarju minhabba l-għamla speċjali tagħhom.

- (45) Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-ispejjeżijiet mogħtija mill-awtoritajiet Ċeki fl-ittra tagħhom tad-9 ta' Mejju 2006, imsemmija fil-premessi 20 sa 27 ta' din id-Deċiżjoni, jindikaw b'mod ċar li l-vaguni speċjali huma esklussivament iddedikati għall-hidmiet tat-trasport ikkombinat minhabba d-dizinn speċjali tagħhom (għamla speċifika), adattati esklussivament biex iġorru l-merkanzija bl-istess mod ta' vaguni ferrovjarji oħra.

- (46) Il-Kummissjoni fil-prattika tagħha kkunsidrat li għajjnuna mill-Istat għall-akkwist ta' tagħmir iddizinjat esklussivament għat-trasport ikkombinat⁽⁸⁾, b'mod partikolari vaguni ta' kundizzjonijiet daqshekk speċifiċi⁽⁹⁾, hija kompatibbli mar-regoli tat-Trattat. Barra minn hekk, il-Kummissjoni tikkunsidra li⁽¹⁰⁾ jeħtieġ li jkun mmodernizzati jew imġedda l-vetturi ferrovjarji fil-qasam tat-trasport ferrovjarju sabiex jiġi evitat tnaqqis fis-sehem tas-suq tat-trasport meta mqabbel ma' modi ta' trasport oħra inqas sostenibbli u aktar ta' ħsara għall-ambjent.

6.3. Il-kundizzjonijiet ta' kummerċ mhumiex milquta sal-punt li jmur kontra l-interess komuni

- (47) Il-Kummissjoni tikkunsidra li skont il-prattika stabbilita⁽¹¹⁾, il-limitazzjoni tal-intensità tal-ghajjnuna għal 30 % tiżgura li l-kundizzjonijiet ta' kummerċ ma jkunux milquta b'mod li jmur kontra l-interess komuni.

6.4. **Konkluzjoni: kompatibilità skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE**

(48) Għalhekk il-Kummissjoni tikkonkludi li l-ghajjnuna għax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu fit-trasport ikkombinat ikkonċernat f'dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat kompatibbli mat-Trattat tal-KE skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat għaliex mhux se jfixklu l-kummerċ b'mod li jmur kontra l-interess komuni,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-ghajjnuna mill-Istat li r-Repubblika Ċeka qed tippjana biex timplimenta fir-rigward tax-xiri ta' ċerti tipi ta' vaguni għall-użu tat-trasport ikkombinat hija kompatibbli mas-suq komuni skont it-tifsira tal-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat.

L-implimentazzjoni tal-ghajjnuna hija awtorizzata skont dan.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Ċeka.

Magħmula fi Brussell, 12 ta' Settembru 2007.

Għall-Kummissjoni

Jacques BARROT

Viċi President

- (1) ĠU C 150, 28.6.2006, p. 35.
- (2) Ara n-nota fqiegh il-paġna nru 1.
- (3) ĠU L 10, 13.1.2001, p. 33.
- (4) Ara, b'mod partikolari, il-Kawża 730/79 *Philip Morris v il-Kummissjoni* [1980] Ġabra tal-Ġurisprudenza tal-Qorti tal-Gustizzja (Ġabra) 2671, il-paragrafu 11; il-Kawża C-53/00 *Ferring* [2001] Ġabra I-9067, il-paragrafu 21; u il-Kawża C-372/97 *I-Italja v il-Kummissjoni*, [2004] Ġabra I-3679, il-paragrafu 44.
- (5) ĠU L 368, 17.12.1992, p. 38.
- (6) White Paper; Politika Ewropea tat-trasport għall-2010: il-waqt tad-deċiżjonijiet, COM(2001) 370.
- (7) Aċċessibbli fuq il-weblink, http://ec.europa.eu/governance/impact/docs/key_docs/goteborg_concl_en.pdf (il-punt 29)
- (8) Id-Deciżjoni tat-22 ta' Diċembru 2006, il-Kawża N 575/06 – *I-Italja* (ĠU C 139, 23.6.2007, p. 11); Id-Deciżjoni tas-6 ta' April 2006, il-Kawża N 132/06 – *r-Repubblika Ċeka* (ĠU C 150, 28.6.2006, p. 35); Id-Deciżjoni tat-8 ta' Settembru 2004, il-Kawża N 140/06 – *I-Awstrija* (ĠU C 126, 25.5.2005, p. 10); Id-Deciżjoni tad-19 ta' Frar 2002, il-Kawża N 566/02 – *il-Belġju* (ĠU C 248, 16.10.2003, p. 3); Id-Deciżjoni tal-11 ta' Novembru 2003, il-Kawża N 134/01 – *I-Italja* (ĠU C 311, 20.12.2003, p. 18); Id-Deciżjoni tal-24 ta' Lulju 2002, il-Kawża N 833/01 – *I-Italja* (ĠU C 242, 8.10.2002, p. 8); Id-Deciżjoni tat-22 ta' Ottubru 1997, il-Kawża N 79/97 – *I-Olanda* (ĠU C 377, 12.12.1997, p. 3); Id-Deciżjoni tal-4 ta' Mejju 1999, C 21/98 – *I-Italja*, ĠU L 227, 28.8.1999, p. 12; Id-Deciżjoni tal-21 ta' Diċembru 2000, N 508/99 – *I-Italja* (ĠU C 71, 3.3.2001, p. 21), id-Deciżjoni tat-8 ta' Lulju 1999, il-Kawża N 121/99 – *I-Awstrija* (ĠU C 245, 28.8.1999, p. 2).
- (9) Id-Deciżjoni tas-27 ta' Frar 2002, il-Kawża C644/2001 – *I-Awstrija* (ĠU C 88, 12.4.2002, p. 16). Ara wkoll id-Deciżjoni tat-12 ta' Settembru 2007, il-Kawża N 76/07 – *I-Awstrija*, għadha mhix ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.
- (10) Id-Deciżjoni tal-20 ta' Diċembru 2006, il-Kawża C 46/2004 (ex NN 65/2004) – *Franza*, il-premessi 176 u 177 (ĠU L 112, 30.4.2007, p. 41).
- (11) Ara d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Diċembru 2006, il-Kawża N 575/06 – *I-Italja* – ir-Regjun ta' Friuli-Venezia Giulia – titwul tal-iskema ta' ghajjnuna awtorizzata eżistenti N 134/01 – *I-Italja* – ir-Regjun ta' Friuli-Venezia Giulia – Abbozz ta' Liġi Nru 106/1-A – Ghajjnuna għat-twaqqif ta' infrastruttura u servizzi fis-settur tat-trasport tal-merkanzija, għall-istrutturar mill-ġdid tat-trasport fuq it-toroq u l-iżvilupp ta' trasport ikkombinat, (għadha mhix ippubblikata); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-13 ta' Settembru 2006, il-Kawża Nru 196/06 – *I-Awstrija* – Linjigwida dwar l-ghajjnuna għas-sistemi ta' trasbord fit-trasport intermodali, (ĠU C 280, 18.11.2006); Id-Deciżjoni tas-6 ta' April 2006, Ghajjnuna mill-Istat N 132/05 – *ir-Repubblika Ċeka* (ĠU C 150, 28.6.2006, p. 35); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Jannar 2006, il-Kawża N 247/04 – *il-Belġju* - Aide au transport combiné de Région wallonne, ĠU C 136, 3.6.2005, p. 43; Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Jannar 2006, N 160/05 – *il-Polonja* – Skema ta' ghajjnuna għall-iżvilupp ta' sistemi intermodali, (ĠU C 272, 9.11.2006, p. 10); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Marzu 2005, il-Kawża N 238/04 – *il-Ġermanja* - Aide au transport combiné de Région wallonne, (ĠU C 136, 3.6.2005, p. 43); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Frar 2002, Nru 566/02 – *il-Belġju* – Id-Deciżjoni tal-Gvern Fjamming dwar l-ghajjnuna għat-trasport ikkombinat fil-kuntest tal-legiżlazzjoni ta' espansjoni ekonomika, (ĠU C 248, 16.10.2003); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-9 ta' Diċembru 1998, il-Kawża N 598/98 – *I-Olanda*, (ĠU C 29, 4.2.1999, p. 13); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-8 ta' Lulju 1999, il-Kawża N 121/99 – *I-Awstrija*, (ĠU C 245, 28.8.1999, p. 2); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Mejju 1999, il-Kawża Nru 508/99 – *I-Italja* – ir-Regjun ta' Bozen-Alto-Adige – il-Liġi 4/97, (ĠU C 71, 3.3.2001, p. 21); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Novembru 2000, il-Kawża Nru 755/99 – *I-Italja* – ir-Regjun ta' Bozen-Alto-Adige – il-Liġi Nru 8/98, (ĠU C 71, 3.3.2001, p. 19);

**DEĊIŻJONI Nru 2/2008 TAL-KUMITAT TAL-ISTATISTIKA TAL-KOMUNITÀ/L-IŻVIZZERA
tal-21 ta' Novembru 2008**

li temenda l-Anness A tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika

(2009/183/KE)

IL-KUMITAT TAL-ISTATISTIKA TAL-KOMUNITÀ/L-IŻVIZZERA,

Wara li kkunsidra l-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar il-kooperazzjoni fil-qasam tal-istatistika ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 4(4) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dahal fis-sehħ fl-1 ta' Jannar 2007 u fi h l-Anness A li jikkonċerna atti ġuridiċi fil-qasam tal-istatistika.
- (2) Ġew adottati atti ġuridiċi godda fil-qasam tal-istatistika u għandhom jiġu miżjuda mal-Anness A. Għaldaqstant, l-Anness A għandu jiġi rivedut.

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

L-Anness A tal-Ftehim jinbidel bl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ mid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fil-Lussemburgu, 21 ta' Novembru 2008.

Għall-Kumitat Kongunt

Il-Kap tad-Delegazzjoni tal-KE
Walter RADERMACHER

Il-Kap tad-Delegazzjoni Żvizzera
Adelheid BÜRGI-SCHMELZ

⁽¹⁾ ĠU L 90, 28.3.2006, p. 2.

ANNEX

"ANNEX A

ATTI ĠURIDIĊI FIL-QASAM TAL-ISTATISTIKA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2**ADDATTAMENT SETTORJALI**

1. It-terminu 'Stat(i) Membru/i' li jinsab fl-atti msemmija f'dan l-Anness għandu jinftehem bhala li jinkludi l-Iżvizzera, flimkien mat-tifsira tiegħu fl-atti Komunitarji rilevanti.
2. Id-dispożizzjonijiet li jistipulaw min għandu jhallas l-ispejjeż biex isir stharrig jew affarijiet simili ma japplikawx għall-finijiet ta' dan il-Ftehim.

ATTI MSEMMIJA

STATISTIKA TAN-NEGOZJU

- 397 R 0058: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 58/97 tal-20 ta' Diċembru 1996 dwar statistiċi strutturali kummerċjali (ĠU L 14, 17.1.1997, p. 1). kif emendat bi:
 - 398 R 0410: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 410/98 tas-16 ta' Frar 1998 (ĠU L 52, 21.2.1998, p. 1).
 - 32002 R 2056: Ir-Regolament (KE) Nru 2056/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Novembru 2002 (ĠU L 317, 21.11.2002, p. 1).
 - 32002 R 1614: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1614/2002 tas-6 ta' Settembru 2002 (ĠU L 244, 12.9.2002, p. 7).
- Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:
 - (a) L-Iżvizzera m'għandhiex tkun marbuta li taqsam dejta skont ir-reġjuni kif mitlub f'dan ir-Regolament;
 - (b) L-Iżvizzera hija eżentata milli tipprovdi dejta fil-livell ta' 4 ċifri tan-NACE REV 1;
 - (c) L-Iżvizzera hija eżentata milli tipprovdi dejta mitluba minn dan ir-Regolament għal tip ta' unitajiet ta' attività.
- 398 R 2700: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2700/98 tas-17 ta' Diċembru 1998 dwar id-definizzjonijiet ta' karatteristiċi għall-istatistika strutturali dwar il-kummerċ (ĠU L 344, 18.12.1998, p. 49). kif emendat bi:
 - 32002 R 1614: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1614/2002 tas-6 ta' Settembru 2002 (ĠU L 244, 12.9.2002, p. 7).
 - 32003 R 1670: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1670/2003 tal-1 ta' Settembru 2003 (ĠU L 244, 29.9.2003, p. 74).
- 398 R 2701: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2701/98 tas-17 ta' Diċembru 1998 dwar is-serje ta' dejta li trid tiġi pprezentata għall-istatistika strutturali tal-kummerċ (ĠU L 344, 18.12.1998, p. 81). kif emendat bi:
 - 32002 R 1614: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1614/2002 tas-6 ta' Settembru 2002 (ĠU L 244, 12.9.2002, p. 7).
 - 32003 R 1669: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1669/2003 tal-1 ta' Settembru 2003 (ĠU L 244, 29.9.2003, p. 57).
- 398 R 2702: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2702/98 tas-17 ta' Diċembru 1998 li jikkonċerna l-format tekniku għat-trażmissjoni tal-istatistika strutturali tal-kummerċ (ĠU L 344, 18.12.1998, p. 102). kif emendat bi:
 - 32002 R 1614: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1614/2002 tas-6 ta' Settembru 2002 (ĠU L 244, 12.9.2002, p. 7).
 - 32003 R 1668: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1668/2003 tal-1 ta' Settembru 2003 (ĠU L 244, 29.9.2003, p. 32).
 - 32006 R 1792: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 tat-23 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).

- 399 R 1618: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1618/1999 tat-23 ta' Lulju 1999 dwar il-kriterji għall-valutazzjoni tal-kwalità tal-istatistika strutturali tal-kummerċ (ĠU L 192, 24.7.1999, p. 11).
 - 399 R 1225: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1225/1999 tas-27 ta' Mejju 1999 dwar id-definizzjonijiet tal-karatteristiċi għall-istatistika tas-servizzi tal-assigurazzjoni (ĠU L 154, 19.6.1999, p. 1).
 - 399 R 1227: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1227/1999 tat-28 ta' Mejju 1999 dwar il-format tekniku għat-trażmissjoni ta' statistiki tas-servizzi tal-assigurazzjoni (ĠU L 154, 19.6.1999, p. 75). kif emendat bi:
 - 32006 R 1792: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 tat-23 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).
 - 399 R 1228: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1228/1999 tat-28 ta' Mejju 1999 dwar is-serje ta' dejta li għandha tiġi prodotta għall-istatistiki tas-servizzi tal-assigurazzjoni (ĠU L 154, 19.6.1999, p. 91). kif emendat bi:
 - 32006 R 1792: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 tat-23 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).
 - 32003 R 1668: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1668/2003 tal-1 ta' Settembru 2003 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 58/97 fir-rigward tal-format tekniku għat-trażmissjoni tal-istatistiċi strutturali tan-negozju u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni Nru 2702/98 dwar il-format tekniku għat-trażmissjoni tal-istatistiċi strutturali tan-negozju (ĠU L 244, 29.9.2003, p. 32) kif emendat bi:
 - 32006 R 1792: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 tat-23 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).
 - 32003 R 1669: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1669/2003 tal-1 ta' Settembru 2003 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 58/97 fir-rigward tas-serje ta' dejta li għandha tiġi prodotta għall-istatistika strutturali tal-kummerċ u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni Nru 2701/98 dwar is-serje ta' dejta li għandha tiġi prodotta għall-istatistika strutturali tal-kummerċ (ĠU L 244, tad-29.9.2003, p. 57).
 - 32003 R 1670: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1670/2003 tal-1 ta' Settembru 2003 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 58/97 fir-rigward tad-definizzjonijiet tal-karatteristiċi għall-istatistika strutturali tal-kummerċ u li jemenda r-Regolament tal-Kummissjoni Nru 2700/98 dwar id-definizzjonijiet tal-karatteristiċi għall-istatistika strutturali tal-kummerċ (ĠU L 244, 29.9.2003, p. 74).
 - 398 R 1165: Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 tad-19 ta' Mejju 1998 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir (ĠU L 162, 5.6.1998, p. 1). kif emendat bi:
 - 32005 R 1158: Ir-Regolament (KE) Nru 1158/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Lulju 2005 (ĠU L 191, 22.7.2005, p. 1).
 - 32006 R 1503: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1503/2006 tat-28 ta' Settembru 2006 (ĠU L 281, 12.10.2006, p. 15).
- Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:
- L-Iżvizzera hija eżentata milli tipprovdi dejta fil-livell ta' 4 ċifri tan-NACE REV 1.
- 32001 R 0586: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 586/2001 tas-26 ta' Marzu 2001 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1165/98 dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Numru 1165/98 li jikkonċerna l-istatistika għal żmien qasir fir-rigward tad-definizzjoni ta' Raggruppamenti Industrijali Prinċipali (MIGS) (ĠU L 86, tas-27.3.2001, p. 11). kif emendat bi:
 - 32006 R 1503: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1503/2006 tat-28 ta' Settembru 2006 (ĠU L 281, 12.10.2006, p. 15).
 - 32007 R 0656: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 656/2007 tal-14 ta' Ġunju 2007 (ĠU L 155, 15.6.2007, p. 3).
 - 393 R 2186: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2186/93 tat-22 ta' Lulju 1993 dwar il-koordinament tal-Komunità fit-tfassil tar-reġistri tal-kummerċ għal għanijiet ta' statistika (ĠU L 196, 5.8.1993, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

Għall-Iżvizzera, l-annotazzjoni 1 (k) tal-Anness II tar-Regolament m'għandhiex tapplika.

STATISTIKA TAT-TRASPORT U TAT-TURIŻMU

- 398 R 1172: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98 tal-25 ta' Mejju 1998 dwar prospetti tal-istatistika rigward it-trasport ta' merkanzija bit-triq (ĠU L 163, 6.6.1998, p. 1). kif emendat bi:
 - 399 R 2691: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2691/1999 tas-17 ta' Diċembru 1999 (ĠU L 326, 18.12.1999, p. 39).
 - 32006 R 1792: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 tat-23 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).
- 32001 R 2163: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (E) No 2163/2001 tas-7 ta' Novembru 2001 rigward l-arranġamenti tekniċi għat-trażmissjoni tad-dejta għal statistika dwar it-trasport tal-merkanzija bit-triq (ĠU L 291, 8.11.2001, p. 13).
- 32004 R 0642: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 642/2004 tas-6 ta' April 2004 dwar htigiet ta' preċiżjoni għall-ġbir ta' dejta skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98 għad-denzunzi ta' statistika fir-rigward ta' ġarr ta' oġġetti fuq l-art (ĠU L 102, 7.4.2004, p. 26).
- 32007 R 0833: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 833/2007 tas-16 ta' Lulju 2007 li jtemm il-perjodu tranzitorju stipulat fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98 dwar prospetti tal-istatistika rigward it-trasport ta' merkanzija bit-triq (ĠU L 185, 17.7.2007, p. 9)
- 32003 R 0006: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 6/2003 tat-30 ta' Diċembru 2002 dwar it-tixrid tal-istatistika dwar it-trasport tal-merkanzija bit-triq (ĠU L 1, 4.1.2003, p. 45).
- 393 D 0704: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 93/704/KE tat-30 ta' Novembru 1993 dwar il-holqien ta' database tal-Komunità dwar incidenti tat-triq (ĠU L 329, 30.12.1993, p. 63).
- 32003 R 0091: Ir-Regolament (KE) Nru 91/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2002 dwar l-istatistika tat-trasport bil-ferrovija (ĠU L 14, 21.1.2003, p. 1). kif emendat bi:
 - 32003 R 1192: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1192/2003 tat-3 ta' Lulju 2003 (ĠU L 167, 4.7.2003, p. 13).
- 32007 R 0332: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 332/2007 tas-27 ta' Marzu 2007 dwar l-arranġamenti tekniċi għat-trażmissjoni tal-istatistika tat-trasport bil-ferrovija (ĠU L 88, 29.3.2007, p. 16).
- 32007 R 1304: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1304/2007 tas-7 ta' Novembru 2007 li jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 95/64/KE, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/98, ir-Regolamenti (KE) Nru 91/2003 u (KE) Nru 1365/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tat-twaqqif ta' NST 2007 bhala l-klassifikazzjoni unika għall-merkanzija ttrasportata b'ċerti mezzi ta' trasport (ĠU L 290, 8.11.2007, p. 14).
- 32003 R 0437: Ir-Regolament (KE) Nru 437/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Frar 2003 dwar il-prospetti tal-istatistika rigward it-trasport tal-passiġġieri, il-merkanzija u l-posta bl-ajru (ĠU L 66, 11.3.2003, p. 1). kif emendat bi:
 - 32003 R 1358: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1358/2003 tal-31 ta' Lulju 2003 (ĠU L 194, 1.8.2003, p. 9).
 - 32005 R 0546: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 546/2005 tat-8 ta' April 2005 (ĠU L 91, 9.4.2005, p. 5).
- 32003 R 1358: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1358/2003 tal-31 ta' Lulju 2003 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 437/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-prospetti tal-istatistika rigward it-trasport tal-passiġġieri, il-merkanzija u l-posta bl-ajru u li jemenda l-Anness I u II tiegħu (ĠU L 194, 1.8.2003, p. 9). kif emendat bi:
 - 32005 R 0546: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 546/2005 tat-8 ta' April 2005 (ĠU L 91, 9.4.2005, p. 5).
 - 32007 R 0158: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 158/2007 tas-16 Frar 2007 (ĠU L 49, 17.2.2007, p. 9).
- 32006 R 1792: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1792/2006 tat-23 ta' Ottubru 2006 (ĠU L 362, 20.12.2006, p. 1).

- 380 L 1119: Id-Direttiva tal-Kunsill 80/1119/KEE tas-17 ta' Novembru 1980 dwar il-prospetti ta' statistika li għandhom x'jaqsmu mat-trasport ta' merkanzija permezz ta' passagġi tal-ilma interni (ĠU L 339, 15.12.1980, p. 30).
- 395 L 0064: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/64/KE tat-8 ta' Diċembru 1995 dwar il-prospetti statistiċi fir-rigward tat-trasport ta' merkanzija u passigġieri bil-baħar (ĠU L 320, 30.12.1995, p. 25). kif emendat bi:
 - 398 D 0385: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/385/KE tat-13 ta' Mejju 1998 (ĠU L 174, 18.6.1998, p. 1).
 - 32000 D 0363: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/363/KE tat-28 ta' April 2000 (ĠU L 132, 5.6.2000, p. 1).
- 32001 D 0423: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/423/KE tat-22 ta' Mejju 2001 dwar l-arrangamenti għall-pubblikazzjoni jew tixrid ta' fatti statistiċi miġbura skont id-Direttiva tal-Kunsill 95/64/KE dwar prospetti statistiċi inkonnessjoni mat-trasport ta' merkanzija u passigġieri bil-baħar (ĠU L 151, 7.6.2001, p. 41).
- 32005 D 0366: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2005/366/KE tal-4 ta' Marzu 2005 li jimplementa d-Direttiva tal-Kunsill 95/64/KE dwar prospetti statistiċi fir-rigward tal-ġarr ta' merkanzija u passigġieri bil-baħar u li temenda l-Annessi tagħha (ĠU L 123, 17.5.2005, p. 1).
- 395 L 0057: Id-Direttiva tal-Kunsill 95/57/KE tat-23 ta' Novembru 1995 dwar il-ġbir tal-informazzjoni statistika fil-qasam tat-turiżmu (ĠU L 291, 6.12.1995, p. 32).
- 399 D 0035: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/35/KE tad-9 ta' Diċembru 1998 dwar il-proċeduri għall-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 95/57/KE dwar il-ġbir tal-infomazzjoni statistika fil-qasam tat-turiżmu (ĠU L 9, 15.1.1999, p. 23).
- 32007 R 0973: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 973/2007 tal-20 ta' Awwissu 2007 dwar l-emendar ta' ċerti Regolamenti tal-KE dwar oqsma speċifiċi tal-istatistika li jimplementaw il-klassifikazzjoni tal-istatistika tal-attivitatijiet ekonomiċi tan-NACE Reviżjoni 2 (ĠU L 216, 21.8.2007, p. 10).

STATISTIKA DWAR KUMMERĊ BARRANI

- 395 R 1172: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95 tat-22 ta' Mejju 1995 dwar l-istatistika dwar il-kummerċ fl-oġġetti mill-Komunità u l-Istati Membri tagħha ma' pajjiżi li mhumiex membri (ĠU L 118, 25.5.1995, p. 10). kif emendat bi:
 - 397 R 0476: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 476/97 tat-13 ta' Marzu 1997 (ĠU L 75, 15.3.1997, p. 1).
 - 398 R 0374: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 374/98 tat-12 ta' Frar 1998 (ĠU L 48, 19.2.1998, p. 6).
- Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:
- (a) Għall-livvizzera t-territorju għall-istatistika għandu jinkludi t-territorju doganali;
 - (b) L-livvizzera ma għandhiex tkun marbuta li tiġbor statistika tal-kummerċ bejn l-livvizzera u l-Liechtenstein;
 - (c) Il-klassifikazzjoni msemmija fl-Artikolu 8(2) għandha ssir tal-inqas sal-ewwel sitt ċifri;
 - (d) L-Artikolu 10(1)(h) u (j) m'għandhomx japplikaw;
 - (e) L-Artikolu 10(1)(i): In-nazzjonalità tal-mezzi ta' trasport li jaqsmu l-fruntiera hija applikabbli biss għat-trasport bit-toroq.
- 32000 R 1917: Ir-Regolament tal-Kummissjoni Nru 1917/2000 tas-7 ta' Settembru 2000 li jippreskrivi ċerti dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1172/95 fejn għandu x'jaqsam ma' kummerċ barrani (ĠU L 229, 9.9.2000, p. 14). kif emendat bi:
 - 32001 R 1669: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1669/2001 tal-20 ta' Awwissu 2001 (ĠU L 224, 21.8.2001, p. 3).
 - 32005 R 0179: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 179/2005 tat-2 ta' Frar 2005 (ĠU L 30, 3.2.2005, p. 6).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Ir-referenza għar-Regolament (KE) Nru 2454/96 fl-Artikolu 6(1) mhijiex applikabbli;
 - (b) Is-sottoparagrafu l-ġdid li ġej għandu jżied mal-Artikolu 7(1)(a):

‘Għall-Iżvizzera “il-pajjiż tal-origini” għandha tittiehed li tfisser il-pajjiż minn fejn tkun originat il-merkanzija fl-ambitu tat-tifsira tar-regoli ta' origini nazzjonali.’;
 - (c) Is-sottoparagrafu l-ġdid li ġej għandu jżied mal-Artikolu 9(2):

‘Għall-Iżvizzera “il-valur doganali” għandu jkun definit skont ir-regoli nazzjonali rispettivi.’;
 - (d) L-Artikolu 11(2) mhuiwix applikabbli;
 - (e) It-Taqsima 2 (l-Artikoli 16-19) ma tapplikax.
- 32002 R 1779: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1779/2002 tal-4 ta' Ottubru 2002 dwar in-nomenklatura ta' pajjiżi u territorji għall-istatistiċi tal-kummerċ barrani tal-Komunità u l-istatistiċi tal-kummerċ bejn l-Istati Membri (ĠU L 269, 5.10.2002, p. 6).
- 32006 R 1833: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 tat-13 ta' Dicembru 2006 dwar in-nomenklatura ta' pajjiżi u territorji għall-istatistiċi tal-kummerċ barrani tal-Komunità u l-istatistiċi tal-kummerċ bejn l-Istati Membri (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19).

PRINĊIPI STATISTIĊI U KUNFIDENZJALITÀ

- 390 R 1588: Ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEE) Nru 1588/90 tal-11 ta' Ġunju 1990 dwar it-trażmissjoni ta' dejta suġġetta għall-kunfidenzjalità statistika fl-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (ĠU L 151, 15.6.1990, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Il-punt il-ġdid li ġej jżied mal-Artikolu 2:

11. ‘Il-persunal tal-Uffiċċju tal-Konsulent Statistiku tal-EFTA: il-persunal tas-Segretarjat tal-EFTA li qed jaħdem fl-istabbilimenti tal-SOEC.’;
 - (b) Fit-tieni sentenza tal-Artikolu 5(1). it-terminu ‘SOEC’ jinbidel b' ‘SOEC u tal-Uffiċċju tal-Konsulent Statistiku tal-EFTA’;
 - (c) Is-sottoparagrafu l-ġdid li ġej jżied mal-Artikolu 5(2):

‘Dejta statistika kunfidenzjali trażmessa lill-SOEC permezz tal-Uffiċċju tal-Konsulent Statistiku tal-EFTA għandha tkun aċċessibbli wkoll għall-persunal ta' dan l-Uffiċċju.’;
 - (d) Fl-Artikolu 6, it-terminu ‘SOEC’ għandu, għal dawn il-finijiet, jinqara li jinkludi l-Uffiċċju tal-Konsulent Statistiku tal-EFTA.
- 397 R 0322: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 tas-17 ta' Frar 1997 dwar Statistika tal-Komunità (ĠU L 52, 22.2.1997, p. 1).
- 32002 R 0831: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 831/2002 tas-17 ta' Mejju 2002 li jimplimenta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 dwar l-Istatistika tal-Komunità, rigward fakoltà ta' użu ta' dejta kunfidenzjali għal skopijiet xjentifiċi (ĠU L 133, 18.5.2002, p. 7). kif emendat bi:
- 32006 R 1104: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1104/2006 tat-18 ta' Lulju 2006 (ĠU L 197, 19.7.2006, p. 3).

- 32008 D 0234 Id-Deċiżjoni Nru 234/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 li tistabilixxi l-Kumitat Ewropew ta' Konsultazzjoni dwar il-Politika Komunitarja ta' Tagħrif Statistiku u li tħassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill 91/116/KEE (ĠU L 73, 15.3.2008, p. 13).
- 32008 D 0235 Id-Deċiżjoni Nru 235/2008/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2008 li tistabilixxi Bord Konsultattiv Ewropew għall-Governanza tal-Istatistika (ĠU L 73, 15.3.2008, p. 17).

ATTI LI L-PARTIJET KONTRAENTI GĦANDHOM JIEHDU NOTA TAGĦHOM

Il-Partijiet Kontraenti għandhom jiehdu nota tal-kontenut tal-att li ġej:

- 52005 PC 0217: Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni COM(2005) 217 tal-25 ta' Mejju 2005 dwar l-indipendenza, l-integrità u r-responsabbiltà tal-awtoritajiet nazzjonali u Komunitarji tal-istatistika (ĠU C 172, 12.7.2005, p. 22).

STATISTIKA DEMOGRAFIKA U SOĊJALI

- 2007 R 0862: Ir-Regolament (KE) Nru 862/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Lulju 2007 dwar l-istatistika Komunitarja dwar il-migrazzjoni u l-protezzjoni internazzjonali u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 311/76 dwar il-kompilazzjoni ta' statistika dwar haċċiem barranin (ĠU L 199, 31.7.2007, p. 23)
- 398 R 0577: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 tad-9 ta' Marzu 1998 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ ta' kampjuni tal-forza tax-xogħol fil-Komunità (ĠU L 77, 14.3.1998, p. 3). kif emendat bi:
 - 32002 R 1991: Ir-Regolament (KE) Nru 1991/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ottubru 2002 (ĠU L 308, 9.11.2002, p. 1).
 - 32002 R 2104: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2104/2002 tat-28 ta' Novembru 2002 (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 14).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

Għall-livvizzera, irrISPettivament mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2(4). l-unità tal-kampjun huwa l-individwu u l-informazzjoni dwar in-nies l-oħra li jgħixu fid-dar jistgħu jinkludu mill-inqas il-karatteristiċi mnizzla taht l-Artikolu 4(1).

- 32000 R 1575: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1575/2000 tad-19 ta' Lulju 2000 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ kampjun tal-forza tax-xogħol fil-Komunità li għandu x'jaqsam mal-kodifikazzjoni li trid tiġi użata għat-trażmissjoni ta' dejta mis-sena 2001 'il quddiem (ĠU L 181, 20.7.2000, p. 16).
- 32000 R 1897: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1897/2000 tas-7 ta' Settembru 2000 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ kampjun fuq il-forza tax-xogħol fil-Komunità f'dak li għandu x'jaqsam mad-definizzjoni tal-qgħad (ĠU L 228, 8.9.2000, p. 18)
- 32002 R 2104: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2104/2002 tat-28 ta' Novembru 2002 li jaddatta r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 dwar l-organizzazzjoni ta' sħarriġ kampjun dwar il-forza tax-xogħol fil-Komunità u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1575/2000 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 577/98 safejn u sakemm jirrigwarda l-lista tad-divarji tal-edukazzjoni u tat-taħriġ u l-kodifika tagħhom sabiex jintużaw għat-trażmissjoni tal-informazzjoni mis-sena 2003 'il quddiem (ĠU L 324, 29.11.2002, p. 14) kif implimentat bi:
 - 32003 R 0246: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 246/2003 tal-10 ta' Frar 2003 li jadotta l-programm ta' moduli ad hoc, li jkopri s-snin 2004 sa 2006, dwar kampjun ta' sħarriġ tal-forza tax-xogħol kif provdut bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 577/98 (ĠU L 34, 11.2.2003, p. 3).
- 399 R 0530: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 530/1999 tad-9 ta' Marzu 1999 li jikkonċerna l-istatistiċi strutturali dwar il-qligh u dwar l-ispejjeż tax-xogħol (ĠU L 63, 12.3.1999, p. 6) kif emendat bi:
 - 399 R 1726: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1726/1999 tas-27 ta' Lulju 1999 (ĠU L 203, 3.8.1999, p. 28).
 - 32005 R 1737: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1737/2005 tal-21 ta' Ottubru 2005 (ĠU L 279, 22.10.2005, p. 11).
 - 32007 R 0973: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 973/2007 tal-20 ta' Awwissu 2007 (ĠU L 216, 21.8.2007, p. 10).

- 32000 R 1916: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1916/2000 tat-8 ta' Settembru 2000 dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 530/1999 li jirrigwarda l-istatistiki strutturali dwar il-qligh u dwar in-nefġiet fuq ix-xoghol rigward id-definizzjoni u t-trażmissjoni tat-tagħrif dwar l-istruttura tal-qligh (ĠU L 229, 9.9.2000, p. 3) kif emendat bi:

- 32005 R 1738: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1738/2005 tal-21 ta' Ottubru 2005 (ĠU L 279, 22.10.2005, p. 32).

- 32007 R 0973: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 973/2007 tal-20 ta' Awwissu 2007 (ĠU L 216, 21.8.2007, p. 10).

- 32006 R 0698: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 698/2006 tal-5 ta' Mejju 2006 li jimplementa r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 530/1999 rigward l-evalwazzjoni tal-kwalità tal-istatistiki strutturali dwar l-ispejjeż tax-xoghol u l-qligh (ĠU L 121, 6.5.2006, p. 30).

- 32003 R 0450: Ir-Regolament (KE) Nru 450/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' Frar dwar l-indiċi tal-ispiza tax-xoghol (ĠU L 69, 13.3.2003, p. 1) kif implimentat bi:
 - 32003 R 1216: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1216/2003 tas-7 ta' Lulju 2003 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 450/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-indiċi tal-ispiza tax-xoghol (ĠU L 169, 8.7.2003, p. 37).

 - 32007 R 0973: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 973/2007 tal-20 ta' Awwissu 2007 dwar l-emendar ta' ċerti Regolamenti tal-KE dwar oqsma speċifiċi tal-istatistika li jimplementaw il-klassifikazzjoni tal-istatistika tal-attivitajiet ekonomiċi tan-NACE Revizjoni 2 (ĠU L 216, 21.8.2007, p. 10).

- 32003 R 1177: Ir-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Ġunju 2003 jirrigwarda l-istatistika Komunitarja dwar l-introjtu u l-kondizzjonijiet tal-ghixien (EU-SILC) (ĠU L 165, 3.7.2003, p. 1). kif emendat bi:
 - 32005 R 1553: Ir-Regolament (KE) Nru 1553/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Settembru 2005 (ĠU L 255, 30.9.2005, p. 6).

- 32003 R 1980: Ir-Regolament (KE) Nru 1980/2003 tal-21 ta' Ottubru 2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jikkonċerna l-istatistiċi tal-Komunità dwar dhul u kondizzjonijiet ta' ghajxien (UE-SILC) fir-rigward ta' definizzjonijiet u definizzjonijiet aġġornati (ĠU L 298, 17.11.2003, p. 1). kif emendat bi:
 - 32006 R 0676: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 676/2006 tat-2 ta' Mejju 2006 (ĠU L 118, 3.5.2006, p. 3).

- 32003 R 1981: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1981/2003 tal-21 ta' Ottubru 2003 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistiċi Komunitarji dwar id-dhul u kondizzjonijiet tal-hajja (UE-SILC) fir-rigward tal-aspetti ta' fieldwork u l-proċeduri ta' imputazzjoni (ĠU L 298, 17.11.2003, p. 23).

- 32003 R 1982: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1982/2003 tas-21 ta' Ottubru 2003 biex timplementa r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward l-istatistiċi tal-Komunità fuq id-dhul u l-kondizzjonijiet tal-hajja (UE-SILC) li jirrigwardaw ir-regoli dwar il-kampjuni u t-traċċar (ĠU L 298, 17.11.2003, p. 29).

- 32003 R 1983: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1983/2003 tal-21 ta' Ottubru 2003 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar statistiċi tal-Komunità fuq id-dhul u l-kondizzjonijiet tal-hajja (UE-SILC) rigward il-lista ta' varjabbli ta' mira primarja (ĠU L 298, 17.11.2003, p. 34). kif emendat bi:
 - 32007 R 0973: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 973/2007 tal-20 ta' Awwissu 2007 (ĠU L 216, 21.8.2007, p. 10).

- 32004 R 0028: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 28/2004 tal-5 ta' Jannar 2004 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 1177/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-istatistika tal-Komunità fuq l-introjtu u l-kondizzjonijiet ta' hajja (EU-SILC) fejn ghandu x'jaqşam il-kontenut dettaljat tar-rapport intermedju u finali dwar il-kwalità (ĠU L 5, 9.1.2004, p. 42).

- 32006 R 0315: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 315/2006 tat-22 ta' Frar 2006 li jimplimenta r-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 1177/2003 dwar l-istatistika Komunitarja dwar id-dhul u l-kundizzjonijiet tal-ghajxien (UE-SILC) fir-rigward tal-lista tal-fatturi varjabbli sekondarji fil-mira li ghandhom x'jaqsmu mal-kundizzjonijiet tad-djar (ĠU L 52, 23.2.2006, p. 16).

STATISTIKA EKONOMIKA

- 395 R 2494: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 tat-23 ta' Ottubru 1995 dwar l-indiċijiet armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (ĠU L 257, 27.10.1995, p. 1).

Għall-lżvizzera r-Regolament japplika għall-armonizzazzjoni tal-indiċi tal-prezzijiet tal-konsumatur għat-tqabbil internazzjonali.

Mhuwiex rilevanti għal dak li għandu x'jaqsmu mal-finijiet espliciti għall-kalkolu armonizzat tas-CPI fil-kuntest tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja.

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) L-Artikolu 2c, kif ukoll referenzi għall-MUICP fl-Artikoli 8(1) u 11, mhumiex applikabbli;
 - (b) L-Artikolu 5(1)(a) mhuwiex applikabbli;
 - (c) L-Artikolu 5(2) mhuwiex applikabbli;
 - (d) Il-konsultazzjoni mal-EMI kif speċifikat fl-Artikolu 5(3) mhijiex applikabbli;
- 396 R 1749: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/96 tad-9 ta' Settembru 1996 dwar miżuri ta' implimentazzjoni inizjali għar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 li jikkoncerna indiċi armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur (ĠU L 229, 10.9.1996, p. 3). kif emendat bi:
 - 398 R 1687: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1687/98 tal-20 ta' Lulju 1998 (ĠU L 214, 31.7.1998, p. 12).
 - 398 R 1688: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 1688/98 tal-20 ta' Lulju 1998 (ĠU L 214, 31.7.1998, p. 23).
 - 32007 R 1334: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1334/2007 tal-14 ta' Novembru 2007 (ĠU L 296, 15.11.2007, p. 22).
 - 396 R 2214: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/96 tal-20 ta' Novembru 1996 li jikkoncerna indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur: trażmissjoni u tixrid ta' sottoindiċi tal-HICP (ĠU L 296, 21.11.1996, p. 8). kif emendat bi:
 - 399 R 1617: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1617/1999 tat-23 ta' Lulju 1999 (ĠU L 192, 24.7.1999, p. 9).
 - 399 R 1749: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1749/1999 tat-23 ta' Lulju 1999 (ĠU L 214, 13.8.1999, p. 1). kif korrett bil-ĠU L 267, 15.10.1999, p. 59,
 - 32001 R 1920: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1920/2001 tat-28 ta' Settembru 2001 (ĠU L 261, 29.9.2001, p. 46). kif korrett bil-ĠU L 295, 13.11.2001, p. 34,
 - 32005 R 1708: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1708/2005 tad-19 ta' Ottubru 2005 (ĠU L 274, 20.10.2005, p. 9).
 - 397 R 2454: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2454/97 tal-10 ta' Diċembru 1997 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 fir-rigward tal-istandards minimi għall-kwalità ta' peżar HICP (ĠU L 340, 11.12.1997, p. 24).
 - 398 R 2646: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2646/98 tad-9 ta' Diċembru 1998 li jiffissa regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) No 2494/95 f'dak li għandu x'jaqsmu ma' livelli minimi għat-trattament ta' tariffi fl-Indiċi Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 335, 10.12.1998, p. 30).

- 399 R 1617: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1617/1999 tat-23 ta' Lulju 1999 li jstabbilixxi d-dettalji għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar l-istandards minimi għat-trattament tal-assigurazzjoni fl-Indiċi Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur u li jimmodifika r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 192, 24.7.1999, p. 9).
- 399 R 2166: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2166/1999 tat-8 ta' Ottubru 1999 li jstabbilixxi r-regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 rigward l-istandards minimi għat-trattament ta' prodotti li għandhom x'jaqsmu mal-oqsma tas-saħħa, l-edukazzjoni u l-protezzjoni soċjali fl-Indiċi Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 266, 14.10.1999, p. 1).
- 32000 R 2601: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2601/2000 tas-17 ta' Novembru 2000 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar iż-żmien biex jiddaħhlu prezzijiet tax-xiri fl-Indiċi Armonizzati tal-Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 300, 29.11.2000, p. 14).
- 32000 R 2602: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2602/2000 tas-17 ta' Novembru 2000 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar livelli minimi għat-trattament ta' tnaqqis fil-prezzijiet fl-Indiċi Armonizzati ta' Prezzijiet għall-Konsumatur (ĠU L 300, 29.11.2000, p. 16). kif emendat bi:
 - 32001 R 1921: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1921/2001 tat-28 ta' Settembru 2001 (ĠU L 261, 29.9.2001, p. 49). kif ikkoreġut bil-ĠU L 295, 13.11.2001, p. 34.
- 32001 R 1920: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1920/2001 tat-28 ta' Settembru 2001 li jqiegħed regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 dwar dak li għandu x'jaqsmu mal-istandards minimi għat-trattament tal-ispejjeż għas-servizz fl-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 261, 29.9.2001, p. 46). kif ikkoreġut bil-ĠU L 295, 13.11.2001, p. 34.
- 32001 R 1921: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1921/2001 tat-28 ta' Settembru 2001 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 fir-rigward ta' standards minimi għat-trattament ta' hlasijiet dovuti għal servizzi li jikkorrispondu għall-valuri ta' transazzjoni fl-indiċi armonizzati ta' prezzijiet tal-konsumatur u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 261, 29.9.2001, p. 49). kif ikkoreġut bil-ĠU L 295, 13.11.2001, p. 34.
- 32005 R 1708: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1708/2005 tad-19 ta' Ottubru 2005 li jstipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2494/95 fir-rigward tal-perjodu ta' referenza komuni tal-indiċi għall-indiċi armonizzati tal-prezzijiet tal-konsumatur, u li jemenda r-Regolament (KE) Nru 2214/96 (ĠU L 274, 20.10.2005, p. 9).
- 32006 R 0701: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 701/2006 tal-25 ta' April 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 2494/95 rigward il-kopertura temporali tal-gbir ta' prezzijiet fl-indiċi armonizzati tal-prezzijiet għall-konsumatur (ĠU L 122, 9.5.2006, p. 3).
- 32007 R 1445: Ir-Regolament (KE) Nru 1445/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Dicembru 2007 li jstabbilixxi regoli komuni għall-provvista ta' informazzjoni bażika dwar il-Paritajiet tas-Setgha tal-Infq u għall-kalkolu u d-disseminazzjoni tagħhom (ĠU L 336, 20.12.2007, p. 1).
- 396 R 2223: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2223/96 tal-25 ta' Ġunju 1996 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazzjonali u regionali fil-Komunità (ĠU L 310, 30.11.1996, p. 1). kif emendat bi:
 - 398 R 0448: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 448/98 tas-16 ta' Frar 1998 (ĠU L 58, 27.2.1998, p. 1).
- 32000 R 1500: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1500/2000 tal-10 ta' Lulju 2000 (ĠU L 172, 12.7.2000, p. 3).
- 32000 R 2516: Ir-Regolament (KE) Nru 2516/2000 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-7 ta' Novembru 2000 (ĠU L 290, 17.11.2000, p. 1).
- 32001 R 0995: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 995/2001 tat-22 ta' Mejju 2001 (ĠU L 139, 23.5.2001, p. 3).
- 32001 R 2558: Ir-Regolament (KE) Nru 2558/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-3 ta' Dicembru 2001 (ĠU L 344, 28.12.2001, p. 1).
- 32002 R 0113: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 113/2002 tat-23 ta' Jannar 2002 (ĠU L 21, 24.1.2002, p. 3).

- 32002 R 1889: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 1889/2002 tat-23 ta' Ottubru 2002 (ĠU L 286, 24.10.2002, p. 1).
- 32003 R 1267: Ir-Regolament (KE) Nru 1267/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-16 ta' Ġunju 2003 (ĠU L 180, 18.7.2003, p. 1).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) L-Iżvizzera għandha tithalla tiġbor dejta minn unitajiet istituzzjonali meta d-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament jirreferu għall-industrija;
- (b) L-Iżvizzera ma għandhiex tkun marbuta li taqşam dejta skont ir-reġjuni kif mitlub f'dan ir-Regolament;
- (c) L-Iżvizzera ma għandhiex tkun marbuta bit-tqassim skont pajjiżi terzi/tal-UE tal-esportazzjonijiet u l-importazzjonijiet tas-servizzi kif mitlub minn dan ir-Regolament;
- (d) Fl-Anness B, id-Deroga li jikkonċernaw it-tabelli li jridu jiġu pprovduti fil-qafas tal-kwestjonarju 'ESA-95' skont il-pajjiż, dan li ġej għandu jżied wara l-punt 15 (l-Iżlanda):

16. L-IŻVIZZERA

16.1 Derogi għat-tabelli

Tabella Nru	Tabella	Deroga	Sa
1	Aggregati ewlenin, annwali u kull kwart sena	Tražmissjoni għall-1990 'il quddiem	
2	Aggregati ewlenin tal-gvern ġenerali	Dewmien fit-trażmissjoni: t + 8 xhur Perjodiċità: annwali Trażmissjoni għall-1990 'il quddiem	Bla limitu Bla limitu
3	Tabelli skont l-industrija	Tražmissjoni għall-1990 'il quddiem	
4	Esportazzjonijiet u importazzjonijiet mill-UE/pajjiżi terzi	Tražmissjoni għall-1998 'il quddiem	
5	In-nefqa finali tal-konsum tal-unitajiet domestiċi skont il-fini	Tražmissjoni għall-1990 'il quddiem	
6	Kontijiet finanzjarji skont is-setturi istituzzjonali	Tražmissjoni għall-1998 'il quddiem	2006
7	Il-karti tal-bilanċ għall-assi u u r-responsabilitajiet finanzjarji	Tražmissjoni għall-1998 'il quddiem	2006
8	Kontijiet mhux finanzjarji skont is-setturi istituzzjonali	Dewmien fit-trażmissjoni: t + 18-il xahar Trażmissjoni għall-1990 'il quddiem	Bla limitu
9	Kontribuzzjonijiet soċjali u tat-taxxa dettaljati skont is-settur	Dewmien fit-trażmissjoni: t + 18-il xahar Trażmissjoni għall-1998 'il quddiem	Bla limitu
10	Tabelli skont l-industrija u r-reġjun, NUTS II, A17	L-ebda tqassim skont ir-reġjun	
11	In-nefqa ġenerali tal-gvern skont il-funzjoni	Tražmissjoni għall-2005 'il quddiem Ma jsirux kalkoli b'lura	2007
12	Tabelli skont l-industrija u r-reġjun, NUTS NUTS III, A3	L-ebda tqassim skont ir-reġjun	
13	Il-kontijiet tal-unita' domestika skont ir-reġjun, NUTS II	L-ebda tqassim skont ir-reġjun	
14-22	Bi qbil mad-deroga (a) ta' dan ir-Regolament, l-Iżvizzera għandha tkun eżentata milli tipprovdri dejta għat-tabelli minn 14 sa 22.'		

- 397 D 0178: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/178/KE, Euratom tal-10 ta' Frar 1997 dwar id-definizzjoni ta' metodoloġija fuq it-tranzizzjoni bejn is-Sistema Ewropea tal-Kontijiet Nazżjonali u Reġjonali fil-Komunità (ESA 95) u s-Sistema Ewropea tal-Kontijiet Ekonomiċi Integrati (ESA it-tieni edizzjoni) (ĠU L 75, 15.3.1997, p. 44).
- 398 R 0715: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/715/KE tat-30 ta' Novembru 1998 li tiċċara l-Anness A tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nr 2223/96 dwar is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazżjonali u reġjonali fil-Komunità f'dak li għandu x'jaqsam mal-prinċipji tat-tiqjis ta' prezzijiet u volumi (ĠU L 340, 16.12.1998, p. 33).

Id-dispożizzjonijiet tad-Deciżjoni għandhom, għall-finijiet tal-Ftehim, jinqraw bl-addattazzjonijiet li ġejjin:

L-Artikolu 3 (klassifikazzjoni tal-metodi skont il-prodott) ma għandhomx japplikaw għall-lvizzera.

- 32002 R 1889: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1889/2002 tat-23 ta' Ottubru 2002 dwar l-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 448/98 li jiffinalizza u jemenda r-Regolament (KE) Nru 2223/96 f'dak li għandu x'jaqsam mal-allokkazzjoni tas-servizzi finanzjarji intermedjarji mkejla b'mod indirett (FISIM) fi hdan is-sistema Ewropea tal-kontijiet nazżjonali u reġjonali (ESA) (ĠU L 286, 24.10.2002, p. 11).
- 32003 R 1287: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1287/2003 tal-15 ta' Lulju 2003 fuq l-armonizzazzjoni tad-dhul gross nazżjonali bi prezzijiet tas-suq (Regolament GNI) (ĠU L 181, 19.7.2003, p. 1).
- 32005 R 0116: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 116/2005 tas-26 ta' Jannar 2005 dwar it-trattament tal-hlas lura tal-VAT lil persuni mhux taxxabli u lil persuni taxxabli għall-attivitajiet li huma eżentati, għall-ghanijiet tar-Regolament tal-Kunsill Nru 1287/2003 (KE, Euratom) dwar l-armonizzazzjoni tad-dhul gross nazżjonali skont il-prezzijiet tas-suq (ĠU L 24, 27.1.2005, p. 6).
- 32005 R 1722: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) 1722/2005 tal-20 ta' Ottubru 2005 dwar il-prinċipji biex ikunu stmati servizzi tal-abitazzjoni għall-fini tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1287/2003 fuq l-armonizzazzjoni tad-dhul gross nazżjonali bi prezzijiet tas-suq (ĠU L 276, 21.10.2005, p. 5).
- 399 D 0622: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/622/KE, Euratom tat-8 ta' Settembru 1999 fuq it-trattament ta' pagamenti mill-ġdid tal-VAT għall-unitajiet mhux taxxabli u għall-unitajiet taxxabli fuq l-attivitajiet eżenti tagħhom, għall-iskop li jimplementaw id-Direttiva tal-Kunsill 89/130/KEE, Euratom fuq l-armonizzazzjoni tal-kumpilazzjoni ta' prodott gross nazżjonali bil-prezzijiet tas-suq. (ĠU L 245, 17.9.1999, p. 51).
- 32006 R 0601: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 601/2006 tat-18 ta' April 2006 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 184/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward il-format u l-proċedura għat-trażmissjoni tad-dejta (ĠU L 106, 19.4.2006, p. 7).

NOMENKLATURI

- 390 R 3037: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3037/90 tad-9 ta' Ottubru 1990 dwar il-klassifikazzjoni statistika tal-attivitajiet ekonomiċi fil-Komunità Ewropea (ĠU L 293, 24.10.1990, p. 1). kif emendat bi:
 - 393 R 0761: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 761/93 tal-24 ta' Marzu 1993 (ĠU L 83, 3.4.1993, p. 1).
 - 32002 R 0029: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 29/2002 tad-19 ta' Diċembru 2001 (ĠU L 6, 10.1.2002, p. 3).
- 393 R 0696: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 696/93 tal-15 ta' Marzu 1993 dwar l-unitajiet tal-istatistika għall-osservazzjoni u l-analizi tas-sistema ta' produzzjoni fil-Komunità (ĠU L 76, 30.3.1993, p. 1).
- 393 R 3696: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3696/93 tad-29 ta' Ottubru 1993 dwar il-klassifika statistika tal-prodotti skont l-attività (CPA) fil-Komunità Ekonomika Ewropea (ĠU L 342, 31.12.1993, p. 1) kif emendat bi:
 - 398 R 1232: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1232/98 tas-17 ta' Ġunju 1998 (ĠU L 177, 22.6.1998, p. 1).
 - 32002 R 0204: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 204/2002 tad-19 ta' Diċembru 2001 (ĠU L 36, 6.2.2002, p. 1).

- 32003 R 1059: Ir-Regolament (KE) Nru 1059/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Mejju 2003 dwar l-istabbiliment ta' klassifikazzjoni komuni ta' unitajiet territorjali għall-istatistika (NUTS) (ĠU L 154, 21.6.2003, p. 1).

STATISTIKA AGRIKOLA

- 396 L 0016: Id-Direttiva tal-Kunsill 96/16/KE tad-19 ta' Marzu 1996 fuq sħarriġ statistiku tal-ħalib u prodotti tal-ħalib (ĠU L 78, 28.3.1996, p. 27) kif emendata bi:

- 32003 L 0107: Id-Direttiva 2003/107/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2003 (ĠU L 7, 13.1.2004, p. 40).

Id-dispożizzjonijiet tad-Direttiva għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-addattamenti li ġejjin:

L-Iżvizzera ma għandhiex tkun marbuta mit-tqassim reġjonali tad-dejta kif mitlub minn din id-Direttiva.

- 397 D 0080: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/80/KE tat-18 ta' Diċembru 1996 li tqiegħed id-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tad-Direttiva tal-Kunsill 96/16/KE dwar l-istħarriġ statistiku fuq il-ħalib u l-prodotti tal-ħalib (ĠU L 24, 25.1.1997, p. 26). kif emendata bi:

- 398 D 0582: Id-Deciżjoni tal-Kunsill 98/582/KE tas-6 ta' Ottubru 1998 (ĠU L 281, 17.10.1998, p. 36).

- 388 R 0571: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 571/88 tad-29 ta' Frar 1988 dwar l-organizzazzjoni tal-istħarriġ tal-Komunità dwar l-istruttura tal-azjendi agrikoli (ĠU L 56, 2.3.1988, p. 1). kif emendat bi:

- 396 R 2467: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru. 2467/96 tas-17 ta' Diċembru 1996 (ĠU L 335, 24.12.1996, p. 3).

- 398 D 0377: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nru 98/377/KE tat-18 ta' Mejju 1998 (ĠU L 168, 13.6.1998, p. 29).

- 32002 R 143: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru. 143/2002 tal-24 ta' Jannar 2002 (ĠU L 24, 26.1.2002, p. 16).

- 32004 R 2139: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2139/2004 tat-8 ta' Diċembru 2004 (ĠU L 369, 16.12.2004, p. 26).

- 32006 R 0204: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 204/2006 tas-6 ta' Frar 2006 (ĠU L 34, 7.2.2006, p. 3).

Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament għandhom, għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, jinqraw bl-adattamenti li ġejjin:

- (a) Fl-Artikolu 4, it-test li jibda bi 'u sakemm ikunu importanti lokalment ...' sa '... il-linji gwida tekniċi ekonomiċi partikolari fit-tifsira tal-istess Deciżjoni' ma japplikaw;

- (b) Fl-Artikolu 6(2). it-test 'il-margġini gross standard (SGM). fl-ambitu tat-tifsira tad-Deciżjoni 85/377/KEE' jinbidel bi:

'il-margġini gross standard (SGM). fl-ambitu tat-tifsira tad-Deciżjoni 85/377/KEE, jew għall-valur tal-produzzjoni agrikola totali';

- (c) L-Artikoli 10, 12, u 13, u l-Anness II ma għandhomx japplikaw;

- (d) L-Iżvizzera ma għandhiex tkun marbuta bit-tipoloġija msemmija fl-Artikoli 6, 7, 8, 9 u l-Anness I ta' dan ir-Regolament. Madankollu, l-Iżvizzera għandha tittrażmetti l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa u tippermetti r-riklassifikazzjoni skont din it-tipoloġija;

- (e) Irrispettivament mid-dispożizzjonijiet tar-Regolament, l-Iżvizzera għandha tithalla twestaq l-istħarriġ f'Mejju u tipprovi d-dejta, sa mhux aktar tard minn 18-il xahar wara.

- 32000 D 0115: Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2000/115/KE tal-24 ta' Novembru 1999 rigward id-definizzjonijiet tal-karatteristiċi, il-lista ta' prodotti agrikoli, l-eċċezzjonijiet għad-definizzjonijiet u r-reġjuni u d-distretti rigward l-istharrig tal-istruttura tal-azjendi agrikoli (ĠU L 38, 12.2.2000, p. 1). kif emendata bi:
 - 32002 R 1444: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1444/2002 tal-24 ta' Lulju 2002 (ĠU L 216, 12.8.2002, p. 1).
 - 32004 R 2139: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2139/2004 tat-8 ta' Diċembru 2004 (ĠU L 369, 16.12.2004, p. 26).
 - 32006 R 0204: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 204/2006 tas-6 ta' Frar 2006 (ĠU L 34, 7.2.2006, p. 3).
- 390 R 0837: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 837/90 tas-26 ta' Marzu 1990 dwar informazzjoni tal-istatistika li għandha tiġi pprovduta mill-Istati Membri dwar produzzjoni ta' ċereali (ĠU L 88, 3.4.1990, p. 1).
- 393 R 0959: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 959/93 tal-5 ta' April 1993 dwar l-informazzjoni statistika li trid tiġi pprovduta mill-Istati Membri dwar uċuh tar-raba' minbarra ċereali (ĠU L 98, 24.4.1993, p. 1).
- 32004 R 0138: Ir-Regolament (KE) Nru 138/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Diċembru 2003 dwar il-kontijiet ekonomiċi għall-agrikoltra fil-Komunità (ĠU L 33, 5.2.2004, p. 1). kif emendat bi:
 - 32005 R 0306: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 306/2005 tal-24 ta' Frar 2005 (ĠU L 52, 25.2.2005, p. 9).
 - 32006 R 0909: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 909/2006 tal-20 ta' Ġunju 2006 (ĠU L 168, 21.6.2006, p. 14).
 - 32008 R 0212: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 212/2008 tas-7 ta' Marzu 2008 (ĠU L 65, 8.3.2008, p. 5).

STATISTIKA TAS-SAJD

- 391 R 1382: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1382/91 tal-21 ta' Mejju 1991 dwar l-għoti ta' informazzjoni dwar il-qbid tal-prodotti tas-sajd fl-Istati Membri (ĠU L 133, 28.5.1991, p. 1). kif emendat bi:
 - 393 R 2104: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2104/93 tat-22 ta' Lulju 1993 (ĠU L 191, 31.7.1993, p. 1).
- 391 R 3880: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3880/91 tas-17 ta' Diċembru 1991 dwar is-sottomissjoni ta' statistika nominali dwar il-qabda mill-Istati Membri li jistadu fil-grigal tal-Atlantiku (ĠU L 365, 31.12.1991, p. 1). kif emendat bi:
 - 32001 R 1637: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1637/2001 tat-23 ta' Lulju 2001 (ĠU L 222, 17.8.2001, p. 20).
- 393 R 2018: Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2018/93 tat-30 ta' Ġunju 1993 dwar il-prezentazzjoni tal-istatistika tal-qabda u tal-attività mibghuta mill-Istati Membri li jistadu fil-Majjistral tal-Atlantiku (ĠU L 186, 28.7.1993, p. 1). kif emendat bi:
 - 32001 R 1636: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1636/2001 tat-23 ta' Lulju 2001 (ĠU L 222, 17.8.2001, p. 1).
- 395 R 2597: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2597/95 tat-23 ta' Ottubru 1995 dwar is-sottomissjoni ta' statistiċi nominali tas-sajd mill-Istati Membri li jistadu f'żoni li mhumiex fin-Nord Atlantiku (ĠU L 270, 13.11.1995, p. 1). kif emendat bi:
 - 32001 R 1638: Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1638/2001 tal-24 ta' Lulju 2001 (ĠU L 222, 17.8.2001, p. 29).
- 396 R 0788: Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 788/96 tat-22 ta' April 1996 dwar is-sottomissjoni tal-Istati Membri ta' statistiċi dwar il-produzzjoni tal-akkwakultura (ĠU L 108, 1.5.1996, p. 1).

STATISTIKA DWAR L-ENERĠIJA

- 390 L 0377: Id-Direttiva tal-Kunsill 90/377/KEE tad-29 ta' Ġunju 1990 li tikkonċerna l-proċedura Komunitarja sabiex tittejjeb it-trasparenza ta' prezizzjiet tal-gass u tal-elettriku imposti fuq konsumaturi industrijali (ĠU L 185, 17.7.1990, p. 16)."

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-10 ta' Marzu 2009

li tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' prodotti li fihom jew li huma prodotti miż-żrieragh tal-kolza T45 (ACS-BNØØ8-2) immodifikati ġenetikament li jirriżultaw mit-tqeghid fis-suq ta' dawn iż-żrieragh tal-kolza fil-pajjiżi terzi sal-2005 skont ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata taht id-dokument numru C(2009) 1541)

(It-test Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza ghaż-ŻEE)

(2009/184/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

20(4) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, għall-awtorizzazzjoni ta' prodotti eżistenti prodotti miż-żrieragh tal-kolza T45 (addittivi tal-ikel, materjali tal-ghalf prodotti miż-żrieragh tal-kolza T45).

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikati ġenetikament ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 7(3) u 19(3) tiegħu,

(4) L-applikant indika fl-applikazzjoni tiegħu u fil-komunikazzjonijiet lill-Kummissjoni li l-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragh tal-kolza T45 twaqqfet wara l-istaġun tat-thawwil tal-2005.

Billi:

(5) Għalhekk, l-uniku għan ta' dawn l-applikazzjonijiet huwa li jkopri l-preżenza taż-żrieragh tal-kolza T45 ġejja mill-koltivazzjoni tagħha ta' qabel fil-pajjiżi terzi.

(1) Fit-28 ta' Ottubru 2005, il-Bayer CropScience AG ipprezentat lill-awtorità kompetenti tar-Renju Unit applikazzjoni, skont l-Artikoli 5 u 17 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, għat-tqeghid fis-suq ta' ikel, ingredjenti tal-ikel, u għalf li fihom, jew huma prodotti miż-żrieragh tal-kolza T45.

(6) Fil-5 ta' Marzu 2008, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sikurezza fl-Ikel ("EFSA") tat opinjoni favorevoli ghaż-żewġ applikazzjonijiet skont l-Artikoli 6 u 18 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u kkonkludiet li ma kienu probabbli li t-tqeghid fis-suq tal-prodotti li fihom jew huma prodotti miż-żrieragh tal-kolza T45 kif deskritti fl-applikazzjonijiet ("il-prodotti") se jkollhom effetti hżiena fuq is-sahha tal-bniedem jew tal-annimali jew fuq l-ambjent fil-kuntest tal-użi maħsuba tagħhom (?). Fl-opinjoni tagħha, l-EFSA qieset il-mistoqsijiet speċifiċi kollha u t-tħassib li tqajmu mill-Istati Membri fil-kuntest tal-konsultazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali kif stipulat fl-Artikoli 6(4) u 18(4) ta' dan ir-Regolament.

(2) L-applikazzjoni tkopri wkoll it-tqeghid fis-suq ta' prodotti ohra li fihom iż-żrieragh tal-kolza T45 għall-istess użi bħal kull żrieragh tal-kolza ohra għajr il-kultivazzjoni. Għalhekk, skont id-dispożizzjoni tal-Artikoli 5(5) u 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, din tinkludi d-dejta u t-tagħrif meħtieġa mill-Annessi III u IV tad-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organiżmi modifikati ġenetikament u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE ⁽²⁾ u tagħrif u konkluzjonijiet dwar il-valutazzjoni tar-riskju mwettqa skont il-prinċipji stipulati fl-Anness II tad-Direttiva 2001/18/KE.

(7) B'mod partikolari l-EFSA kkonkludiet li billi l-ebda indikazzjoni ta' bidliet bijoloġikament rilevanti ta' kompożizzjoni jew agronomija ma giet identifikata ghaż-żrieragh tal-kolza T45 minbarra l-preżenza tal-proteina PAT, mhumiex meħtieġa iktar studji ta' sikurezza tal-annimali bl-ikel/l-għalf komplet (eż. studju ta' tossiċità fil-firien għal 90 ġurnata).

(3) Fis-17 ta' April 2007, il-Bayer CropScience AG ressqet applikazzjoni lill-Kummissjoni, skont l-Artikoli 8(4) u

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 106, 17.4.2001 p. 1.

⁽³⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2005-278>

- (8) Fl-opinjoni tagħha, l-EFSA kkonkludiet ukoll li l-pjan ta' monitoraġġ ambjentali, li jikkonsisti fi pjan ta' sorveljanza ġenerali, imressaq mill-applikant huwa b'konformità mal-użu maħsub għall-prodotti. Madankollu, minhabba l-karatteristiċi fiżiċi taż-żrieragħ tal-kolza u l-metodi tat-trasport, l-EFSA rrakkomandat li għandhom jiġu stabbiliti sistemi xierqa ta' ġestjoni biex inaqqsu it-telf jew it-tixrid aċċidentali ta' żrieragħ tal-kolza transġenika waqt it-trasport, il-ħażna, il-ġarr u l-ipproċessar. Il-pjan ta' monitoraġġ ipprezentat mill-applikant kien modifikat biex ikun konformi ma' din ir-rakkomandazzjoni tal-EFSA.
- (9) Sabiex tiġi ssorveljata t-tnehhija gradwali taż-żrieragħ tal-kolza T45, il-preżenza tagħhom fil-prodotti importati għandhom jiġu rrapportati regolament.
- (10) Waqt li jitqiesu dawn il-kunsiderazzjonijiet, huwa xieraq li tinghata awtorizzazzjoni li tkopri l-preżenza fil-prodotti taż-żrieragħ tal-kolza T45 ġejjin mill-kummerċjalizzazzjoni taż-żrieragħ tal-kolza T45 fil-pajjiżi terzi sal-2005.
- (11) Għandu jiġi assenjat identifikatur uniku għal kull OMĠ kif stipulat fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 65/2004 tal-14 ta' Jannar 2004 li jstabbilixxi sistema għall-iżvilupp u l-assenjazzjoni ta' identifikaturi uniċi għall-organizmi modifikati ġenetikament ⁽¹⁾.
- (12) Fuq il-bażi tal-opinjoni tal-EFSA, ma jidher li hemm bżonn tal-ebda rekwiżiti ta' ttikkettjar speċifiċi għajr dawk stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 għall-ikel, l-ingredjenti tal-ikel u għalf li fihom, jew huma prodotti miż-żrieragħ tal-kolza T45. Madankollu, sabiex jiġi żgurat l-użu tal-prodotti fi hdan il-limitu ta' din l-awtorizzazzjoni prevista minn din id-Deciżjoni, it-tikkettjar tal-għalf li fih l-OMĠ u prodotti oħra għajr l-ikel jew l-għalf li jkun fihom l-OMĠ li għalihom ntabbet l-awtorizzazzjoni, għandhom ikunu kkumpliementati b'indikazzjoni ċara li l-prodotti kkonċernati ma għandhomx jintużaw għall-kultivazzjoni.
- (13) Bl-istess mod, l-opinjoni tal-EFSA ma tiġġustifikax l-impożizzjoni ta' kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet speċifiċi għat-tqeghid fis-suq u/jew kondizzjonijiet jew restrizzjonijiet speċifiċi għall-użu u l-immaniġġjar, inklużi r-rekwiżiti ta' monitoraġġ ta' wara t-tqeghid fis-suq, jew ta' kondizzjonijiet speċifiċi għall-protezzjoni ta' ekosistemi/ambjent u/jew żoni ġeografici partikolari, kif previst fil-punt (e) tal-Artikoli 6(5) u 18(5) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (14) L-informazzjoni rilevanti kollha dwar l-awtorizzazzjoni tal-prodotti għandha tiddaħhal fir-registru Komunitarju tal-ikel u l-għalf modifikat ġenetikament, kif previst fir-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (15) L-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar it-traċċabilità u t-tikkettjar ta' organizmi modifikati ġenetikament u t-traċċabilità ta' prodotti tal-ikel u l-għalf immanifatturati minn organizmi modifikati ġenetikament u li jemenda d-Direttiva 2001/18/KE ⁽²⁾, jistipula l-htigijiet tal-ittikkettjar għal prodotti li jikkonsistu minn jew li fihom OMĠ.
- (16) Din id-Deciżjoni għandha tiġi nnotifikata permezz tal-Clearing House dwar il-Bijosigurtà lill-Partijiet fil-Protokoll ta' Cartagena dwar il-Bijosigurtà għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, skont l-Artikoli 9(1) u 15(2)(c) tar-Regolament (KE) Nru 1946/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-movimenti transkonfinali ta' organizmi modifikati ġenetikament ⁽³⁾.
- (17) L-applikant ġie kkonsultat dwar il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni.
- (18) Il-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali ma tax opinjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu. Il-Kummissjoni għalhekk ipprezentat proposta lill-Kunsill fit-30 ta' Ottubru 2008 skont l-Artikolu 5 tar-Regolament (KE) Nru 1999/468/KE ⁽⁴⁾, fejn il-Kunsill ġie mitlub biex jaġixxi fi żmien tliet xhur.
- (19) Madankollu, il-Kunsill ma kienx aġixxa fil-limiti taż-żmien mitluba; issa għandha tiġi adottata Deciżjoni mill-Kummissjoni,

⁽¹⁾ ĠU L 10, 16.1.2004, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 287, 5.11.2003, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 4

Artikolu 1

Organizmu modifikat ġenetikament u identifikatur uniku

Il-kolza modifikata ġenetikament (*Brassica napus* L.) T45, kif inhu speċifikat fil-punt (b) tal-Anness għal din id-Deċiżjoni, hi assenjata l-identifikatur uniku ACS-BNØØ8-2, kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 65/2004.

Artikolu 2

Awtorizzazzjoni

1. L-għan ta' din id-Deċiżjoni huwa li tagħti awtorizzazzjoni li tkopri, l-prodotti msemmija fit-tieni paragrafu, il-preżenza taż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 ġejjin direttament jew indirettament mill-kummerċjalizzazzjoni, sal-2005, taż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 fil-pajjiżi terzi.

2. Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-finijiet tal-Artikoli 4(2) u 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, skont il-kondizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deċiżjoni:

(a) ikel u ingredjenti tal-ikel li fihom jew prodotti miż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2;

(b) għalf li fih jew li ġie prodott miż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2;

(c) prodotti għajr ikel u għalf li fihom iż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 għall-istess użi bħal kwalunkwe żrieragh tal-kolza oħra għajr għall-kultivazzjoni.

Artikolu 3

It-tikkettar

1. Għall-finijiet tar-rekwiziti tal-ittikkettjar stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003, l-"isem tal-organizmu" se jkun "iż-żrieragh tal-kolza".

2. Il-kelmiet "mhux għall-kultivazzjoni" għandhom jidher fuq it-tikketta ta' u fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-prodotti li fihom iż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 li jissemew fl-Artikolu 2.2(b) u (c).

Il-Monitoraġġ tal-effetti ambjentali

1. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jiżgura li l-pjan ta' monitoraġġ għall-effetti ambjentali, kif speċifikat fil-punt (h) tal-Anness, jiddaħhal fis-seħh u jiġi implimentat.

2. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jippreżenta lill-Kummissjoni rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni u r-riżultati tal-attivitajiet imfassla fil-pjan ta' monitoraġġ.

Artikolu 5

Il-monitoraġġ tat-tnehhija gradwali

1. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jiżgura li konsenji bil-baħar importati ġewwa l-Unjoni Ewropea minn pajjiż terz fejn iż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 tqiegħdu fis-suq sal-2005 ġew ikkampjunati u ttestjati għall-preżenza taż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2.

2. Il-metodu użat għall-ikkampjunar tal-kolza għandu jkun rikonoxxut internazzjonalment. L-itestjar għandu jsir fl-laboratorju akkreditat kif xieraq u skont il-metodu validat ta' lokalizzazzjoni kif stabbilit fl-Anness għal din id-Deċiżjoni.

3. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jippreżenta lill-Kummissjoni flimkien mar-rapporti msemmija fl-Artikolu 4(2), ir-rapporti annwali dwar l-attivitajiet ta' monitoraġġ għall-preżenza taż-żerriegħa tal-kolza ACS-BNØØ8-2.

Artikolu 6

Reġistru Komunitarju

L-informazzjoni stabbilita fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandha tiddaħhal fir-reġistru Komunitarju tal-ikel u l-għalf modifikati ġenetikament, kif stipulat fl-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.

Artikolu 7

Id-detentur tal-awtorizzazzjoni

Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jkun il-Bayer Cropscience AG.

Artikolu 8

Validità

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika għal perjodu ta' 10 snin mid-data tan-notifika tagħha.

*Artikolu 9***Destinatarju**

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lil Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Straße 50, 40789 Monheim am Rhein, il-Ġermanja.

Magħmula fi Brussell, 10 ta' Marzu 2009.

Għall-Kummissjoni
Androulla VASSILIOU
Membri tal-Kummissjoni

ANNEX

(a) L-Applikant u d-Detentur tal-awtorizzazzjoni:

Isem: Bayer CropScience AG

Indirizz: Alfred-Nobel-Straße 50, 40789 Monheim am Rhein – Il-Ġermanja

(b) Isem u speċifikazzjoni tal-prodotti:

(1) Ikel u ingredjenti tal-ikel li fihom jew prodotti miż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2;

(2) Għalf li fih jew prodott miż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2;

(3) Prodotti għajr ikel u għalf li fihom iż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 bl-istess uzi bħal kwalunkwe żrieragh tal-kolza ohra hlief għall-kultivazzjoni.

Iż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 modifikati ġenetikament, kif deskritt fl-applikazzjoni, jesprimu l-proteina PAT li tagħti t-tolleranza lill-erbicida ammonju tal-glufosinat.

(c) L-ittikkettjar:

(1) Għall-finijiet tar-rekwiżiti speċifiċi tal-tikkettjar stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003, l-“isem tal-organizmu” se jkun “żrieragh tal-kolza”.

(2) Il-kelmiet “mhux għal kultivazzjoni” għandhom jidhru fuq it-tikketta ta' u fid-dokumenti li jakkumpanjaw il-prodotti li fihom iż-żrieragh tal-kolza ACS-BNØØ8-2 li jissemmew fl-Artikolu 2.2(b) u (c) ta' din id-Deciżjoni.

(d) Metodu ta' investigazzjoni:

— Metodu fil-hin reali speċifiku għall-avveniment ibbażat fuq il-PCR għall-kwantifikazzjoni tal-kolza ACS-BNØØ8-2

— Invalidat fuq żrieragh mil-laboratorju ta' referenza Komunitarja stabbilit skont ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003, ippubblikat fuq <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>

— Il-Materjal ta' Referenza: AOCs 0208-A aċċessibbli permezz ta' American Oil Chemists Society f'http://www.aocs.org/tech/crm/bayer_cotton.cfm

(e) Identifikatur uniku:

ACS-BNØØ8-2

(f) Informazzjoni mitluba skont l-Anness II tal-Protokoll ta' Cartagena dwar Bijosigurtà għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika:

Clearing House tal-Bijosikurezza, Rekord ID: ara (għandu jitlesta meta notifikat)

(g) Kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet rigward it-tqeghid fis-suk, l-użu jew l-immanigġjar tal-prodotti:

Mhux mehtieġa.

(h) Il-pjan ta' monitoraġġ

Il-pjan ta' monitoraġġ għal effetti ambjentali li jikkonforma mal-Anness VII tad-Direttiva 2001/18/KE

(Link: *pjan ippubblikat fuq l-Internet*)

(i) Rekwiżiti ta' monitoraġġ wara t-tqeghid fis-suk għall-użu tal-ikel għal konsum mill-bniedem

Mhux mehtieġa.

Nota: il-links għal dokumenti rilevanti jista' jkollhom bżonn jiġu emendati minn żmien għall-iehor. Dawk il-modifiki se jkunu disponibbli għall-pubbliku permezz tal-aġġornament tar-registru Komunitarju tal-ikel u l-għalf modifikati ġenetikament.